

Manual dos programas de educação multilíngue

Declaração da Missão das Escolas Públicas de Framingham

A missão das Escolas Públicas de Framingham, um sistema que entende e valoriza nossa diversidade, é educar cada aluno para aprender e viver produtivamente como um pensador crítico, um cidadão responsável numa sociedade multicultural e democrática ao fornecer programas instrucionais academicamente estimulantes ensinados por uma equipe altamente qualificada e diversa e com o apoio de serviços abrangentes em parceria com nossa comunidade inteira.

ADMINISTRAÇÃO

Dr. Robert Tremblay
Superintendente

Mrs. Genoveffa Grieci
Diretora da Educação multilíngue

Mrs. Jennifer LaBollita
Diretora Assistente da Educação multilíngue

Ms. Evangelia Diamantopoulos
Coordenadora do Currículo multilíngue

Índice do conteúdo

[Bem-vindo às Escolas Públicas de Framingham!](#)

[Princípios Orientadores e Filosofia Educacional](#)

[Nossa Missão](#)

[Introdução: Introdução Geral-Capítulo 71A](#)

[Definição dos Termos](#)

[Guia de Decisão dos Processos para Programas Linguísticos](#)

[Níveis de Proficiência em Inglês](#)

[Identificação Inicial e Critérios para Entrada no Programa](#)

[Recomendações de Programas para Aprendizes do Inglês \(EL\)](#)

[Procedimentos de Auto-exclusão](#)

[Colocação no Programa e Concepção](#)

[Nível de Preparo e Processo de Saída do Programa](#)

[Atividades Acadêmicas e Extracurriculares](#)

[Avaliações Anuais](#)

[Comunicação com os Pais e Envolvimento](#)

[Processo de Monitoramento](#)

[Históricos Escolar dos Alunos e Avaliação do Programa](#)

[Programa Profissional de Licenciatura do Professor](#)

[Desenvolvimento Profissional](#)

[Processo de Indicação EL](#)

Apoie o Aprendizado Remoto

Ferramentas de Acesso ao Idioma para Aprendizado Remoto

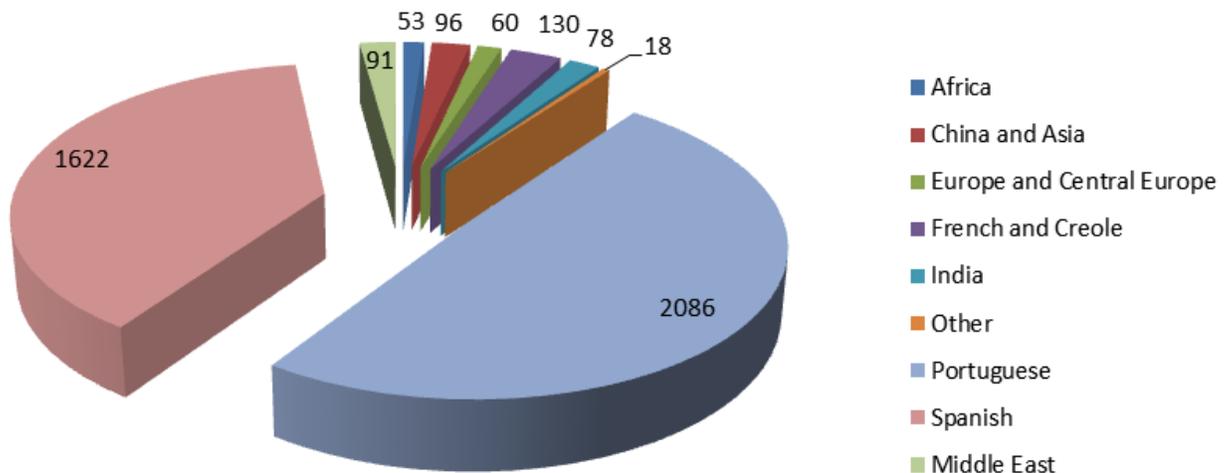
[Apêndice A](#)

Bem-vindo às Escolas Públicas de Framingham!

O Sistema das Escolas Públicas de Framingham tem uma população estudantil diversa e atualmente serve alunos de uma variedade de países, incluindo Brasil, China, Haiti, Índia, Paquistão, Portugal, Rússia, Vietnã e vários países falantes de espanhol. O distrito está comprometido em oferecer serviços da mais alta qualidade educacional para todos os alunos, incluindo alunos de inglês como segunda língua. Através de programas baseados em pesquisas científicas e instrução exemplar, Framingham administra programas linguísticos com o objetivo de desenvolver proficiência em inglês e de alcançar os padrões estaduais das áreas de conteúdo, enquanto simultaneamente valoriza as línguas nativas e os históricos culturais. Há mais de 70 idiomas representados no distrito onde mais de 40% do número total de alunos falam uma língua além do inglês. Aproximadamente 23% da população total no nosso distrito é identificada como alunos de inglês como segunda língua matriculados em algum dos nossos programas de Educação multilíngue.

Idiomas falados em casa além do inglês nas FPS

Todos os alunos, Dezembro 2020



Princípios Orientadores

Departamento de Educação Multilíngue

O Departamento de Educação multilíngue está comprometido com:

- ❖ Programas efetivos de acesso igualitário que são baseados tanto nos padrões como nas pesquisas recentes.
- ❖ Instrução efetiva que vai de encontro às necessidades dos alunos culturalmente e linguisticamente diversos.
- ❖ Envolvimento familiar constante e efetivo é fundamental para o sucesso do aluno.
- ❖ Desenvolvimento profissional efetivo melhora o ensino ao integrar linguagem e conteúdo.

Princípios Orientadores do Desenvolvimento Linguístico WIDA (2019)

Os Princípios Orientadores do Desenvolvimento Linguístico exemplificam a filosofia batalhadora que sempre rege a WIDA e enfatiza a importância do aprendizado de idiomas. Eles ressaltam Quatro Ideias na Edição de 2020.

1. As línguas e culturas dos alunos são recursos valiosos a serem usados e incorporados na vida escolar; usar estes recursos e desafiar preconceitos existentes ajuda alunos aprendizes de novos idiomas a desenvolver independência e o senso de agência em relação ao seu aprendizado.
2. Aprender novas línguas gera um aumento no conhecimento e base cultural, habilidades intelectuais e flexibilidade de uso de linguagem.
3. O desenvolvimento e aprendizado de linguagem de aprendizes de novos idiomas ocorre ao longo do tempo, através de atividades que engajam e que são valorizadas em casa, na escola ou na comunidade.
4. O desenvolvimento socioemocional, da linguagem, e cognitivo são processos inter relacionados que contribuem para o sucesso do aluno na escola e na vida.
5. Aprendizes de outros idiomas usam e desenvolvem linguagem quando oportunidades para aprender levam em consideração suas experiências pessoais, características, habilidades, e níveis de proficiência no idioma.

6. Aprendizes de outros idiomas usam e desenvolvem linguagem através de atividades que intencionalmente integram múltiplos modos, inclusive oral, escrito, visual e modos cinestésicos de comunicação.
7. Aprendizes de outros idiomas usam e desenvolvem linguagem para interpretar e acessar informações, ideias e conceitos de uma série de fontes, inclusive objetos da vida real, modelos, representações e textos multimídia.
8. Aprendizes de outros idiomas se baseiam em seu conhecimento metacognitivo, metalinguístico e metaculturais para desenvolver eficiência no uso de linguagem.
9. Aprendizes de outros idiomas usam seu repertório linguístico completo, inclusive práticas de translinguagem, para enriquecer seu desenvolvimento de idioma e para aprender.
10. Aprendizes de outros idiomas usam e desenvolvem linguagem para interpretar e apresentar diferentes perspectivas, construir conhecimento sobre relações, e para afirmar suas identidades.

(Adaptado dos Princípios Orientadores do Desenvolvimento Linguístico WIDA 2020: [WIDA ELD Standards Framework 2020](#))

Nossa Missão

O Departamento de Educação Multilíngue oferece programas baseados em pesquisas de ponta e instrução exemplar para aprendizes de diversos idiomas nas Escolas Públicas de Framingham. As FPS tem uma população diversa e atualmente instrui alunos de mais de 70 países e que falam mais **de** 72 idiomas.

Estamos comprometidos em oferecer experiências educacionais da mais alta qualidade para todos os alunos através de programas em inglês, espanhol, e português que desenvolvem a proficiência e o domínio de linguagem social e acadêmica adequada para a série, enquanto simultaneamente celebramos e construímos conhecimento a partir das práticas, experiências e histórico cultural, linguístico, e educacional dos alunos.

Introdução: Introdução Geral-Capítulo 71A

Federal

- [Programas para Aprendizes do Inglês \(U.S. Office for Civil Rights\)](#)
- [Title III - Instrução de Idioma para Alunos com Proficiência Limitada em Inglês & Alunos Imigrantes \(U.S. Department of Education\)](#)
- [Escritório de Programas de Educação Especial \(U.S. Department of Education\)](#)

Estadual

- [M.G.L. Ch. 71a: Instrução de Inglês nas Escolas Públicas](#)
- [M.G.L. Ch. 71b: Crianças com Necessidades Especiais](#)
- [Chapter 138 of the Acts of 2017: Oportunidade de Idiomas para Nossas Crianças \("LOOK Act"\)](#)
- [19 de dezembro, 2018 Apresentação do Board Sobre a Lei "LOOK"](#)

Leis Estaduais

- [603 CMR 14.00: Leis Sobre a Educação de Aprendizes do Inglês](#)
- [603 CMR 28.00: Educação Especial](#)
- [603 CMR 31.00: Certificado de Maestria do Estado de Massachusetts & Selo Estadual de Bilinguismo](#)

As seguintes páginas representam o manual funcional das Escolas Públicas de Framingham para os Programas do Departamento de Educação Multilíngue. Este está organizado segundo o processo natural seguido por uma aluno da matrícula à saída. Cada capítulo contém informações chaves e detalhes das regulamentações dos procedimentos em Framingham que informam como nós educamos os alunos de inglês como segunda língua em nosso distrito. Como um documento verdadeiramente “funcional”, de tempos em tempos nós modificaremos, e, em alguns casos, criaremos novos formulários, descrições e procedimentos necessários para a melhor prática e condizentes com a nossa visão de cumprir as obrigações mandatórias. Essas páginas fornecem uma infraestrutura para garantir igualdade e acesso para todos os alunos atingirem ou excederem todas as expectativas.

Definição dos Termos

Definição de Aluno de Inglês como Segunda Língua (ELL):

1. aluno que não nasceu nos Estados Unidos e cuja língua materna é diferente do inglês e que não consegue realizar trabalhos de classe ordinários em inglês e/ou
2. aluno que nasceu nos Estados Unidos de pais que não falam inglês e que não consegue realizar trabalhos de classe ordinários em inglês.

Definição dos Termos do Departamento de Educação multilíngue

Acessando a Compreensão e Comunicação em Inglês Estado a Estado para ELLs (ACCESS para ELLS®)	Uma avaliação segura e de larga escala administrada anualmente para avaliar a proficiência em inglês do Jardim da Infância até a 12a. série para alunos identificados como aprendizes de inglês como segunda língua (ELs), para monitorar o progresso de aquisição do inglês acadêmico.
Currículo	Como referido nesse guia, o termo <i>currículo</i> inclui processos instrucionais básicos como determinar as necessidades dos alunos em relação aos padrões, estabelecer resultados de aprendizagem que atendam às necessidades dos alunos, planejar e implementar experiências de aprendizagem que ajudem os alunos a atingirem esses resultados e a avaliação das experiências educacionais e do aprendizado estudantil resultantes desses processos[1].
Programas de Instrução em Dois Idiomas (Dual Language)	Um programa de instrução em dois idiomas é um programa desenhado para promover o bilinguismo e a alfabetização em mais de um idioma, assim como competências culturais do segundo idioma e um nível acadêmico alto tanto em inglês quanto em português ou espanhol. Alunos nos programas de instrução em dois idiomas desenvolvem e mantêm a língua falada em casa e somam um outro idioma ao seu repertório linguístico.
Aluno de Inglês como Segunda Língua (EL)	Aluno que não fala inglês ou cuja língua materna não é o inglês e que não é atualmente capaz de realizar trabalhos de classe ordinários em inglês (G.L. c. 71A § 2 (d)). A definição federal adiciona “cujas dificuldades em falar, ler, escrever ou entender o inglês podem comprometer a habilidade do aluno de atingir o nível proficiente nas avaliações estaduais...ou a oportunidade de participar plenamente em sociedade.” (No Child Left Behind Act, Title IX, § 9101 (25)). Também conhecido como Aprendiz de Inglês ou aluno com proficiência limitada em inglês (LEP)- <i>No Child Left Behind</i>)

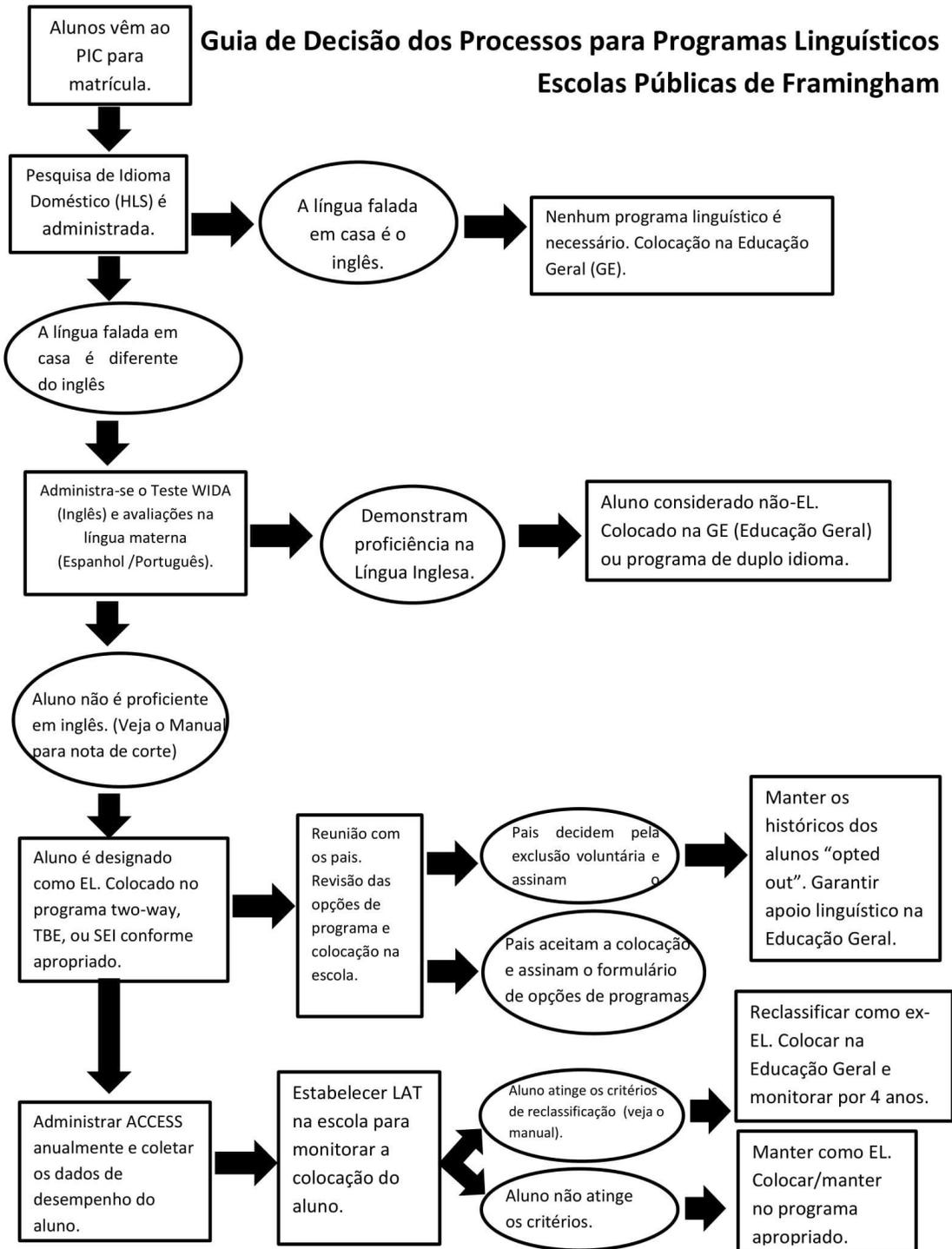
	(G.L.c. 71A).
Sempre EL	Aluno que tem sido um aprendiz de inglês como segunda língua. Tais alunos incluem ELs ativos e também alunos que tenham sido reclassificados.
Ex-aluno de inglês como segunda língua (FEL)	Um aluno que foi identificado como aprendiz de inglês (EL, vulgo limitada proficiência em inglês ou LEP) em algum momento durante os dois anos antecedentes mas que não mais qualificasse sob os critérios estaduais de definição de aprendiz de inglês.
Alta Incidência	Programa que tem geralmente mais de 20 ELLs num grupo linguístico matriculado num distrito escolar ou escolas
Baixa Incidência	Menos de 20 ELLs num grupo linguístico
Língua Materna/Nativa do Aluno (NL) ou (L1)	Língua primária, materna ou nativa do aluno
Língua Adicional (L2)	Língua adicional do aluno
Nunca EL	Aluno que nunca foi identificado como EL. Tais alunos incluem falantes nativos de inglês sem experiência em outra língua, assim como alunos que tenham sido avaliados em relação a sua proficiência em inglês usando uma medida objetiva e que foi determinado como proficiente em inglês na avaliação inicial. Tais alunos não precisaram nem receberam serviços de apoio em inglês.
Programa para os recém chegados	Os programas para recém chegados são separados, intervenções educacionais relativamente auto-contidas elaboradas para atender as necessidades acadêmicas e transicionais dos imigrantes recém chegados. Tipicamente, alunos frequentam esses programas antes de entrarem em programas com intervenções mais tradicionais (e.g., programas de desenvolvimento do inglês ou classes da educação geral com instrução ESL suplementar).
Reclassificação. re-designação ou saída	O processo de mudança de status de um aluno de inglês como segunda língua depois de demonstrar a habilidade de realizar os trabalhos ordinários de classe em inglês (G.L.c.71A § 4).
Repensando a Igualdade e o Ensino para os alunos de inglês como segunda língua (RETELL)	Uma iniciativa multi-facetada lançada pelo Conselho de Educação Primária e Secundária de Massachusetts em 2012 para fortalecer ensino e aprendizagem dos alunos de inglês como segunda língua em Massachusetts. Um componente essencial do RETELL foi a adoção de padrões, incluindo o conhecimento da matéria e das habilidades, os quais os

	<p>professores incumbentes dos ELs e educadores potenciais devem cumprir para receber a credencial referida como SEI endorsement/endosso. A partir de 1 de julho de 2016, um professor de matéria que é designado para ensinar um EL deve ter o Endosso SEI o deve obter um durante o primeiro ano de trabalho. Similarmente, nenhum diretor/diretor assistente, ou supervisor/diretor pode supervisionar ou avaliar um professor de matéria central de um aluno EL a menos que o administrador tem um Endosso SEI de Administrador ou obtenha um em até um ano do início da supervisão ou avaliação. 603 CMR 7.15(9)(b); 603 CMR 14.07(3) e (4). Outros componentes da iniciativa RETELL incluem a adoção dos padrões e avaliações WIDA.</p>
<p>Programa de Imersão em Inglês com Apoio (SEI)</p>	<p>“Programa de imersão em inglês com apoio” significa um processo de aquisição da língua inglesa para crianças no qual quase toda a instrução é em inglês mas com currículo e apresentação elaborados para crianças que estão aprendendo uma língua. Livros e materiais instrucionais são em inglês e toda a leituras, atividades de escrita e matérias são ensinadas em inglês. Apesar dos professores poderem usar uma quantidade mínima da língua materna da criança quando necessário, nenhuma matéria deve ser ensinada em outra língua do que o inglês e as crianças nesse programa aprendem a ler e escrever apenas em inglês.</p>
<p>Educação multilíngue Transicional</p>	<p>O objetivo da Educação multilíngue Transicional (TBE) é para que os ELs sejam capazes de alcançar sucesso acadêmico de longo prazo através da instrução em inglês nas salas de educação geral. Os programas TBE são considerados programas multilíngues subtrativos porque a instrução na língua materna é eliminada aos poucos e o foco da instrução é, ao longo do tempo, todo em inglês. Apesar da língua materna ser usada com propósitos instrucionais, a natureza transicional do programa não apoia ativamente o desenvolvimento futuro da língua materna dos alunos. Os programas TBE podem ser iniciados em qualquer nível, incluindo o ensino fundamental II e médio.</p>
<p>Programa de imersão multilíngue Two-Way (TWI)</p>	<p>O Programa de Imersão multilíngue Two Way (TWI) é um modelo educacional de duplo idioma designado para promover o bilinguismo e a alfabetização em dois idiomas, a competência intercultural e altos níveis de desempenho acadêmico tanto para alunos falantes nativos de inglês como para alunos de inglês como segunda língua (ELs). Os programas TWI são</p>

	considerados programas multilíngues aditivos porque todos os alunos desenvolvem e mantêm sua língua materna enquanto acrescentam uma segunda língua ao seu repertório. Eles recebem o mesmo currículo básico que todos os alunos no estado e a instrução é oferecida através dos dois idiomas ao longo do programa. Da perspectiva de concepção do programa, programas TWI devem começar nas primeiras séries (Pré-primário e Jardim da Infância) e podem continuar até o ensino médio.
Isenção do requerimento para SEI (isenção em TBE)	Uma isenção, solicitada por um pai que, se aceita pelo administrador autorizado, isenta um aluno da participação no programa de imersão em inglês com apoio por uma das razões estabelecidas em G.L. c. 71, §5, em favor de outro programa ELE. A partir de 1 de setembro de 2018, isenções não são requeridas em MA como resultado da assinatura do LOOK ACT (Nov. de 2017) transformado em lei.
Padrões WIDA de desenvolvimento linguístico (ELD)	Uma estrutura de padrões de proficiência em inglês desenvolvida pelo consórcio WIDA é composta por normas que representam os padrões sociais, instrucionais e de linguagem acadêmica nos quais os alunos precisam se engajar com colegas, educadores e currículo escolar.
WIDA	Consórcio de múltiplos estados que visa avançar o desenvolvimento acadêmico da língua e a realização acadêmica dos alunos linguisticamente diversos através de padrões de alta qualidade, avaliações, pesquisa e desenvolvimento profissional para educadores.

[1] Richards, J. (2001) Curriculum Development in Language Teaching. Cambridge University Press.

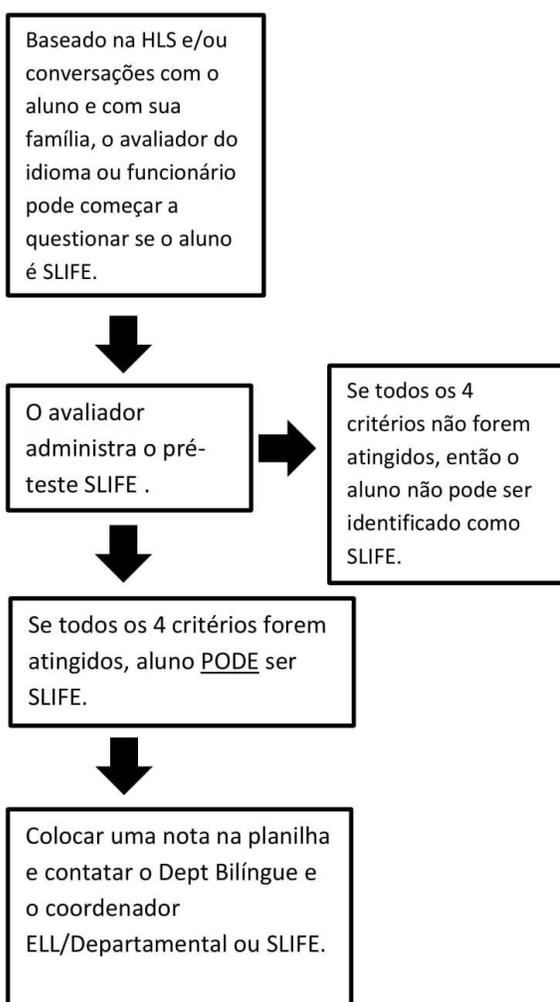
Guia de Decisão dos Processos para Programas Linguísticos



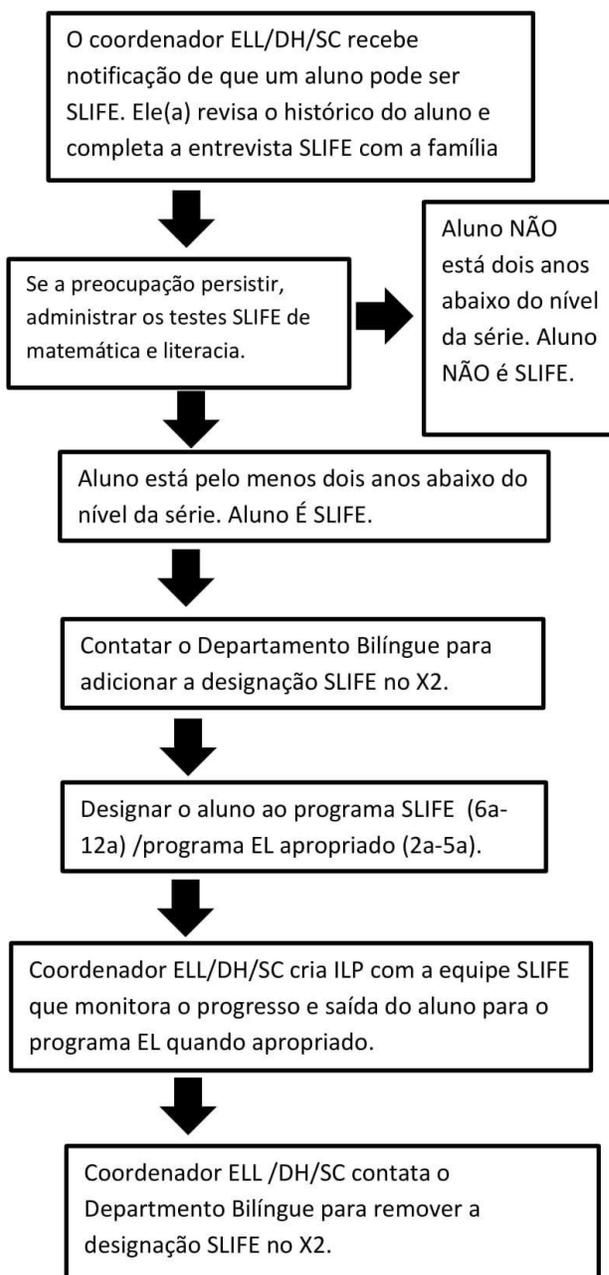
Guia de Decisão do Programa SLIFE Escolas Públicas de Framingham

***Aluno deve atingir os critérios para ser um EL antes que a determinação como SLIFE possa ser feita.**

No PIC:



Na escola:



Identificação Inicial e Critérios para Entrada no Programa

DESE ELE 3: Identificação Inicial - “O distrito usa funcionários qualificados e procedimentos e avaliações apropriados para identificar alunos que são aprendizes de inglês como segunda língua...” Autoridade: Title VI; EEOA; G.L. c. 71A, §§ 4, 5; 603 CMR 14.02; G.L c. 76, § 5; 603 CMR 26.03

IDENTIFICAÇÃO INICIAL DOS ALUNOS DE INGLÊS COMO SEGUNDA LÍNGUA

Matrícula

O Centro de Informações aos Pais e Admissões, localizado na Escola Fuller, referirá todos os alunos cuja primeira língua não é o inglês para o Departamento de Educação multilíngue. Os alunos de inglês como segunda língua (ELs) devem ser identificados no momento da matrícula.

Pesquisa de idioma doméstico

Durante o processo de matrícula, pais/responsáveis devem preencher uma Pesquisa de idioma doméstico, como requerido por lei federal e estadual (DESE). A pesquisa de idioma doméstico é apresentada aos pais de Framingham no Centro de Informações aos Pais (PIC), por pessoal treinado e é completada por TODOS os pais no momento da matrícula nas Escolas Públicas de Framingham. Está disponível em inglês e nas línguas majoritárias faladas no distrito - especificamente, Espanhol e Português. Um intérprete pode ser disponibilizado para outras línguas de baixa incidência através do protocolo e política de tradução e interpretação do Departamento de Educação Bilíngue. O HLS também pode ser encontrado online no website do PIC. Tanto o PIC (Centro de Informações aos Pais) como o Departamento multilíngue tem funcionários que falam inglês e pelo menos uma outra língua de maior incidência no distrito e todos são especificamente treinados para ajudar os pais no processo de matrícula. **Se uma língua, além do inglês, é usada em casa, FPS são obrigadas a avaliar a criança em inglês para determinar o nível inicial de proficiência da linguagem expressiva e receptiva e de leitura e escrita em inglês.**

Colocação inicial dos alunos de Inglês como segunda língua

Depois que a pesquisa de idioma doméstico foi completada e o aluno foi inicialmente matriculado e identificado como um aluno que fala outra língua além do inglês, ele/a será avaliado para colocação no programa apropriado de inglês. A partir de agosto de 2013, o W-APT está sendo usado para identificação inicial para refletir as mudanças à nível estadual com a adoção do WIDA-ELD 2012 (Padrões do Desenvolvimento da Língua Inglesa) para alunos nas séries de Jardim de Infância à 12a e o Pre-LAS/Pre-LAS Ferramenta Observacional na pré-escola para identificação inicial dos alunos de inglês na BLOCKs. O W-APT assiste a equipe de avaliação linguística em tomar decisões programáticas para os alunos. O W-APT (**Teste de colocação do WIDA-ACCESS**) é a ferramenta de avaliação inicial que se usa para medir **o domínio do idioma inglês dos alunos que chegaram recentemente aos Estados Unidos ou em um distrito em particular.** No Jardim da Infância e no primeiro semestre da 1a série, o W-APT é usado como ferramenta de avaliação; o

teste WIDA Screener, tanto no papel como na versão online, é usado para o segundo semestre da 1ª série até a 12ª série. Essas ferramentas avaliativas são usadas para determinar se uma criança é elegível para receber serviços instrucionais de inglês como segunda língua. Os itens do teste foram escritos a partir de cinco padrões indicadores de proficiência na Língua Inglesa WIDA: **Linguagem Social & Instrucional, Linguagem das Artes da Linguagem, Linguagem da Matemática, Linguagem das Ciências e Linguagem dos Estudos Sociais.**

Alunos que já estão em um programa ELE e reclassificaram naquele distrito em particular não precisam ser avaliados de novo para a proficiência em inglês. Também, qualquer aluno transferido de um outro estado WIDA ou distrito de Massachusetts e que tenha participado no teste ACCESS anual para ELLs durante o último ano calendário pode ser colocado de acordo com os resultados do teste ACCESS de proficiência em inglês.

Adicionalmente, alunos que falam ou Espanhol ou Português, as duas maiores populações linguísticas do distrito, são avaliados na sua língua materna usando a ferramenta avaliativa LAS-Language Assessment Scales em espanhol e uma versão gerada localmente em português. Os resultados dessas avaliações apoiam professores e treinadores a criarem e implementarem planos educacionais para cada aluno nos programas ELE.

Avaliações de Identificação Inicial, administradas por especialistas em avaliação de idiomas

Série(s):	Avaliação Ferramenta	Ferramenta de Avaliação	
	Inglês	Espanhol	Português (versão local)
Pré-Primário - 3 anos	Pre-LAS-Observacional	Observações	Observações
Pré-Primário - 4-5 anos	Pré-LAS	Pré-LAS Oral	Avaliação oral administrada no local
Kindergarten ao 1º Semestre da 1ª série	W-APT- Comunicação e Expressão oral (Pré-alfabetização durante 2º Sem.)	Pré-LAS Oral (Pré-alfabetização- 5 anos ou mais)	Avaliação Oral Local (Pré-alfabetização - 5 anos ou mais)
1ª série	WIDA Screener Escuta, fala, leitura e escrita	LAS Links Escuta/fala, leitura/escrita	Avaliação local Escuta/fala, leitura/escrita

2^a-3^a séries	WIDA Screener Escuta, fala, leitura e escrita	LAS Links leitura/escrita	Avaliação local, leitura/escrita
4^a-5^a séries	WIDA Screener Escuta, fala, leitura e escrita	LAS Links leitura/escrita	Avaliação local, leitura/escrita
6^a-8^a séries	WIDA Screener Escuta, fala, leitura e escrita	LAS Links leitura/escrita	Avaliação local, leitura/escrita
9^a-12^a séries	WIDA Screener Escuta, fala, leitura e escrita	LAS Links leitura/escrita	Avaliação local, leitura/escrita

Reunião com os pais

Os especialistas em avaliação do idioma reúnem-se com os pais e explicam os resultados, ou na língua dos pais (espanhol/português) ou em inglês e discutem as opções de programas e as recomendações de colocação. O defensor dos pais e o especialista em avaliação do idioma são capazes de juntar informações do histórico educacional dos alunos. Os pais têm a oportunidade de esclarecer perguntas sobre cada programa para ELs oferecido nas Escolas Públicas de Framingham nas diferentes séries e também tem a opção de optar por não receber serviços de inglês como segunda língua se preferirem. Os pais que não querem nenhum dos programas ELE e recusam serviços ELD são requeridos a reunirem-se com a Diretora e/ou Diretora Assistente da Educação multilíngue para rever as informações da colocação e os resultados das avaliações.

Os pais recebem brochuras informativas sobre nossos programas em inglês e na língua materna deles e também contato para informações. Histórico educacional adicional é coletado junto com as informações pertinentes a cada aluno. Os resultados das avaliações ficam guardados em formulários de dados do distrito, com cópias de formulários e avaliações colocadas no arquivo verde/acumulativo do aluno se identificado como EL. As avaliações originais são mantidas no arquivo do aluno na secretaria do Departamento multilíngue se os alunos são identificados como ELs e nos arquivos cumulativos dos alunos se eles forem colocados no programa de educação geral.

Níveis de Proficiência em Inglês

Ao nível dado de proficiência em inglês, os alunos de inglês como segunda língua processarão, entenderão, produzirão e usarão:

6 - Completo	<ul style="list-style-type: none">→ linguagem especializada ou técnica que reflita o conteúdo acadêmico ao nível da série→ uma variedade de tamanhos de sentenças de complexidade linguística variada no discurso oral estendido ou escrito como requerido pelo nível específico da série→ comunicação oral ou escrita em inglês comparável ao dos colegas proficientes em inglês
5 - Em Transição	<ul style="list-style-type: none">→ linguagem especializada ou técnica das áreas acadêmicas→ uma variedade de tamanhos de sentenças de complexidade linguística variada no discurso oral estendido ou escrito, incluindo estórias, redações ou relatórios→ linguagem oral ou escrita aproximada quando comparada aos dos colegas proficientes em inglês quando apresentados a materiais do nível da série
4 - Em Expansão	<ul style="list-style-type: none">→ linguagem especializada e alguma linguagem técnica das áreas acadêmicas→ uma variedade de tamanhos de sentenças de complexidade linguística variada no discurso oral ou sentenças ou parágrafos múltiplos e relacionados→ linguagem oral ou escrita com mínimos erros fonológicos, sintáticos ou semânticos que não impedem a compreensão geral da comunicação quando apresentados a discursos orais ou escritos conectados com apoio sensorial, gráfico ou interativo
3 - Em Desenvolvimento	<ul style="list-style-type: none">→ linguagem geral e alguma linguagem específica das áreas acadêmicas→ sentenças expandidas na interação oral ou nos parágrafos escritos→ linguagem oral ou escrita com erros fonológicos, sintáticos ou semânticos que podem impedir a compreensão, mas que retém muito do significado, quando apresentados a narrativas orais ou escritas ou a descrições expositivas com apoio sensorial, gráfico ou interativo
2 - Emergente	<ul style="list-style-type: none">→ linguagem geral relacionada à área acadêmica→ sentenças ou frases curtas→ linguagem oral ou escrita com erros fonológicos, sintáticos ou semânticos que frequentemente impedem a compreensão quando apresentados a comandos, instruções ou questões de um a múltiplos passos com apoio sensorial, gráfico ou interativo
1 - Inicial	<ul style="list-style-type: none">→ representação pictorial ou gráfica da linguagem das áreas acadêmicas→ palavras, frases ou pedaços de linguagem quando apresentados com comandos, instruções de um passo, perguntas do tipo WH-, escolhas ou perguntas sim/não, ou declarações com apoio sensorial, gráfico ou interativo→ linguagem oral com erros fonológicos, sintáticos ou semânticos que frequentemente impedem a compreensão quando apresentados a comandos orais básicos, questões diretas ou simples declarações com apoio sensorial, gráfico ou interativo

Do Currículo-Padrões do WIDA ELD

Recomendações de Programas ELE

Todos os alunos da pré-escola identificados como EL e que precisam de apoios linguísticos serão colocados no programa SEI da Pré-escola BLOCKS na Juniper Hill

Tabela 1: IDENTIFICAÇÃO INICIAL DOS Els nas pré-escolas

<i>TESTE</i>	<i>IDADE</i>	<i>DOMÍNIOS AVALIADOS</i>	<i>Não EL</i>
Pré-LAS Avaliação Observacional	3 anos	Oral e Alfabetização Precoce	Pontuação Total de 3 ou 4
Pré-LAS	4-5 anos	Compreensão e Expressão Oral	Pontuação Total maior que 77 (4 anos) Pontuação Total maior que 82 (5-6 anos)

Tabela 2: Identificação Inicial dos ELs no Jardim da Infância

<i>TESTE</i>	<i>Jardim da Infância</i>	<i>DOMÍNIOS AVALIADOS</i>	<i>Não EL</i>
W-APT Jardim da Infância	Primeira semestre	Compreensão e Expressão Oral	Pontuação na proficiência oral 29 ou maior
W-APT Jardim da Infância	Segundo semestre	Compreensão e Expressão Oral; Leitura; Escrita	Pontuação na proficiência oral 29 ou maior Pontuação bruta na leitura 14 ou maior Pontuação bruta na escrita: 17 ou maior

Avaliações do Jardim da Infância

Proficiência Linguística	Pontuação W-APT	Português	Espanhol	Baixa Incidência
		Modelos de Programa		
BAIXO	1-10 EL	SEI Iniciais SEI *DLP EL	SEI Iniciais SEI *DLS EL	SEI Iniciais SEI *DL EL
MED	11-13 EL	SEI *DLP EL	SEI *DLS EL	SEI *DL EL
ALTO	14-18-EL 19-23-EL 24-28-EL	SEI *DLP EL	SEI *DLS EL	SEI *DL EL
EXP- Não EL	29-30-não EL	Educação Geral *DL não EL	Educação Geral *DL não EL	Educação Geral *DL não EL

AVISO:

***Programa de Ensino em dois Idiomas** - programa opcional que requer carta de compromisso; colocação no programa é feito através de loteria.

Os seguintes procedimentos também estão em vigor para alunos que foram previamente identificados como SEI num programa pré-escolar:

1. Ao entrar no Jardim da Infância, todos os alunos, cujas HLS denotam uma língua adicional ao inglês, devem ser reavaliados usando o WAPT - screener.
2. Se os resultados da triagem excederem o resultado de corte de 29 pontos para identificação como EL no Jardim da Infância, o aluno será considerado **NÃO-EL**, mas deve ser monitorado por quatro anos letivos inteiros da data de triagem no Jardim da Infância. Se algum aluno continuar a apresentar dificuldades durante o período de monitoramento, e for determinado pela equipe escolar que o aluno requer apoio linguístico adicional, o aluno deve ser reclassificado como EL e uma programação

instrucional apropriada deve ser elaborada consistentemente com os objetivos de linguagem do aluno.

Avaliações da 1ª - 12ª séries

Modelos de Programa Linguísticos***

NÍVEL ELP	Português	Espanhol	Baixa Incidência
	Modelos de Programa		
1 - Inicial	*DLP EL **TBE (3ª-12ª série)	*DLS EL **TBE (3ª-12ª série)	*DL EL SEI com reforço na língua materna quando possível
2 - Emergente	*DLP EL **TBE (3ª-12ª série)	*DLS EL **TBE (3ª-12ª série)	*DL EL SEI com reforço na língua materna quando possível
3 - Em desenvolvimento 4 - Em Expansão	*DLP EL SEI	*DLS EL SEI	*DL EL SEI
5 - Em Transição e nível de literacia abaixo de 4	*DLP EL SEI	*DLS EL SEI	*DL EL SEI
5 - Em Transição e nível de literacia acima de 4 - Não EL	Educação Geral *DLP - não EL	Educação Geral *DLS - não EL	Educação Geral *DL - não EL
6 - Completo - Não EL	Educação Geral *DLP - não EL	Educação Geral *DLS - não EL	Educação Geral *DL - não EL

NOTA:

* **Programa de Imersão multilíngue Two-Way** - programa opcional e que requer uma carta de compromisso; colocação no programa depende de disponibilidade de vagas, das necessidades de equilibrar os matriculados no programa, e do aluno conseguir atingir os critérios de elegibilidade a partir da 2ª série.

** - TBE- não necessita mais de pedido dos pais

*** **SEI** é um programa base e qualquer aluno, independente da proficiência no idioma (ELP1-4) poderá ser colocado em um programa SEI.

Manutenção dos Registros

Os seguintes dados são mantidos na secretaria do Departamento multilíngue e nos sistema de dados X2 no campo de Serviço como requerido pelas leis estaduais para alunos identificados como ELs, incluindo alunos cujos pais tenham recusado os serviços:

- Datas de Entrada e Saída do multilíngue
- Monitoramento da entrada e saída (4 anos de duração)
- DOE021: Alunos LEP no seu primeiro ano em escolas dos EUA
- DOE024: Língua Materna
- DOE025: Aluno é/não é aluno de Inglês como Segunda Língua
- DOE026: Opções de Programas se ELs (SEI, TWI, TBE, Opt-out)
- DOE028: SELO de Bilinguismo
- DOE041: Aluno é SLIFE/não SLIFE --entrada e saída

Os funcionários do Departamento multilíngue mantém todos os dados pertinentes aos ELs/FELs em Framingham como requerido pelas leis estaduais. Os arquivos multilíngues contendo toda a informação pertinente ao histórico do aluno no nosso departamento é atualizada diariamente. Qualquer modificação nos programas dos alunos, reclassificação, saída da escola deve ser comunicada a nossa secretaria, através dos papéis necessários

Colocação de Alunos Novos de Outros Países

Colocação nos programas e escolha da escola pode, às vezes, ser bastante complicado. Em um punhado de casos especiais todo ano, pais, professores e administração juntam-se para considerar as melhores opções para estudantes individuais que não apresentam típicos históricos educacionais na matrícula. Essas crianças variam em idade do Jardim da Infância à 12ª série e apresentam necessidades atípicas que vão desde educação formal interrompida ou descontinuada a traumas severos e, em alguns casos, nenhuma educação caso tenham vindo de um país que não oferece acesso à educação às crianças com necessidades especiais.

Framingham estabeleceu uma estrutura geral como distrito para colocação em séries intervaladas e o departamento de Educação multilíngue criou uma matriz de informações e avaliações para serem recolhidas e discutidas por uma equipe de avaliação linguística durante os 30 primeiros dias de escola. As decisões iniciais são fluidas até que se tenha uma oportunidade de conhecer o aluno e determinar o melhor curso de ação a longo prazo para sua carreira educacional nas Escolas Públicas de Framingham.

Idade típica para matrícula na série e avanço esperado

Série	K*	1ª	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª	7ª	8ª	9ª	10ª	11ª	12ª
Idade	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17

* Para alunos do K ou Jardim da Infância: aluno deve completar 5 anos até 31 de agosto do ano da matrícula.

** A colocação de alunos do ensino médio é baseada em uma revisão do histórico escolar feita na escola. Alunos sem créditos de ensino médio serão automaticamente colocados na 9ª série.

O calendário do ano letivo das escolas de Framingham vai do final de agosto até junho. Se o aluno tem um calendário diferente em seu país de origem, a matrícula **será feita de acordo com a série que corresponder com sua idade**, de acordo com a tabela acima.

Idade máxima para matrícula

	Ensino Fundamental I, séries K-5ª	Ensino Fundamental II, séries 6ª-8ª	Ensino Médio, séries 9ª-12ª
Idade Máxima	10 - fazendo 11*	13 - fazendo 14*	21

*Alunos que têm 11 anos e vão completar 12 anos antes do início do próximo ano letivo serão colocados na 6ª série. As outras séries mais baixas serão determinadas para que a criança não complete 12 anos ainda no Ensino Fundamental I.

**Alunos que não tenham créditos de Ensino Médio que tem 14 anos e que tenham feito/forem fazer 15 antes do início do próximo ano letivo, sua série será determinada usando o calendário do ensino médio:

1º semestre- 9ª série, independente de colocação anterior

2º semestre- 8ª série, independente de colocação anterior

Alunos mais velhos serão colocados no ensino médio e podem ser retidos caso não tenham atingido os requisitos para o avanço.

Todas as decisões de colocação são finais, mas podem estar sujeitas à reavaliação e revisão na escola após um período preliminar de 30 dias, através da equipe de avaliação da escola. Este processo deve ser colaborativo.

Como iniciar uma mudança de série quando já se está matriculado na escola:

- Um time de avaliação da escola deverá se reunir com a família, professores e funcionários
 - O aluno tem um 504? Favor chamar representante do Departamento de Saúde e Bem-estar
 - O aluno já tem um IEP? Favor chamar representante do SPED
 - O aluno é aprendiz do inglês (EL), inclusive aqueles que solicitaram exclusão (opt-out) ou FEL, aqueles que já aprenderam o inglês mas passaram pelos programas?
 - O aluno faz parte do grupo de superdotados e talentosos? Favor chamar representante do SAGE
- Se o time determinar que uma mudança de série seria apropriada, o(a) diretor(a) deve mandar um email ao PIC e aos departamentos apropriados (Saúde e Bem-estar, SPED, Bilíngue, e/ou SAGE)
- O PIC irá atualizar a série no X2
- A escola pode mudar a agenda da criança e deve colocar anotações sobre as reuniões na pasta com o histórico escolar

Mudanças de série que mudariam a criança de escola não serão permitidas exceto em circunstâncias excepcionais.

Decisões sobre colocação serão feitas pelo Escritório de Educação Multilíngue no ato da matrícula, considerando toda a informação disponível e se mantendo dentro das recomendações e limites de idade. O Departamento de Educação Multilíngue vai se comunicar com as escolas quando alunos com colocações delicadas aparecerem.

Procedimentos de Auto-exclusão

DESE ELE 8: Negando a entrada/ Opção de exclusão voluntária -

O Distrito deve fornecer suporte linguístico em inglês - e.g. distrito pode colocar uma criança com um professor com endosso SEI...oferecendo “suporte linguístico em inglês”... Autoridade: Title VI; EEOA; G.L. c. 71, §38Q1/2

No momento do processo inicial de identificação e matrícula, pais de ELs podem notificar o especialista na avaliação do idioma do seu desejo de ter seu filho “removido” de um programa SEI, depois que uma recomendação é feita para matrícula num programa linguístico (SEI, TW e/ou TW). Todos os esforços serão feitos para encorajar os pais a permitirem que seu(s) filho(s) participe no programa linguístico por um período de tempo antes de tomarem uma decisão final de recusar qualquer serviços ESL diretos. Se os pais decidirem pela retirada no momento da matrícula, os seguintes pontos serão reforçados:

- Obrigação das Escolas Públicas de Framingham de fornecerem ao seu filho o mais significativo acesso a um programa educacional
- Monitoramento contínuo do progresso de seu filho em inglês para assegurar que as necessidades acadêmicas e de linguagem estão sendo atendidas
- Avaliação anual do ACCESS para ELLs
- Cartas de notificação aos Pais enquanto a criança não for “proficiente” ainda ou ter atingido o nível “em transição” no continuum da proficiência em inglês.

O Departamento de Educação multilíngue monitora o progresso ativamente, coleta informações ao longo do ano letivo e compartilha detalhes relevantes com os pais, funcionários e administração para melhor oferecer todos os apoios apropriados para garantir sucesso acadêmico. Um aluno com status opt out (exclusão voluntária) é reportado como um EL no sistema de dados SIMS e é acessado pelo teste padrão ACCESS para ELLs anualmente para a aquisição de proficiência em inglês. Boletim de progresso é comunicado através do processo de boletins de notas e através de monitoramento personalizado, especialmente se houver preocupação com a performance acadêmica do aluno. O Departamento de Educação multilíngue continua a monitorar o progresso educacional do aluno para assegurar que o aluno tenha oportunidade igual para ter suas necessidades de inglês atendidas. Os professores são informados que alunos opt out (exclusão voluntária) são colocados em suas classes através do uso de um ícone no sistema de dados interno X-2 e uma carta é enviada pelo Departamento de Educação multilíngue identificando esses alunos e oferecendo suporte através de sessões de treinamento profissional ou melhores práticas se desejado. 

Quando e se uma avaliação da equipe escolar determinar através do monitoramento que um aluno que tenha “opted out” não esteja progredindo, “o distrito deve, sem demora, garantir que as necessidades linguísticas e acadêmicas desse aluno sejam atendidas”. Se o aluno não estiver fazendo progresso, a equipe escolar de apoio/administradores/pessoal de ELL e/ou o professor de ESL informam os pais imediatamente e solicitam uma reunião para determinar um curso de ação que garanta progresso. A reunião e o curso de ação são tratados caso a caso e são ajustados às necessidades específicas do aluno.

Colocação no Programa e Concepção

DESE ELE 5: Colocação no Programa - baseada na avaliação inicial e na determinação do nível de proficiência. Autoridade: Title VI; EEOA; G.L. c. 71A, §§ 2, 4, 7 O propósito essencial de TODOS os programas da Educação multilíngue é assistir os alunos de inglês como segunda língua em adquirir inglês o mais rapidamente possível para que tenham acesso total para competir com sucesso num ambiente educacional em inglês.

Diretrizes recomendadas para instrução ESL:

Tabela 3: Períodos recomendados para instrução ESL para ELs baseados nos resultados do ACCESS para ELLs® (Jardim da Infância período integral até a 12a série).

ACCESS para ELs Pontuação Geral (Composta)	Períodos recomendados para instrução ESL:
Fundamental (WIDA Nível 1, 2 e 3)	Pelo menos dois a três períodos (um período não tem menos que 45 minutos) por dia de instrução ESL direta, dada por um professor ESL licenciado
Transicional (WIDA Nível 3, 4 e 5.5)	Pelo menos um período (um período não tem menos que 45 minutos) por dia de instrução ESL direta, dada por um professor ESL licenciado

Por favor, note que: Quando um aluno atinge um nível de proficiência 5.0 ou maior tanto em leitura quanto em escrita e um nível 6.0 em compreensão e expressão oral, ele não deve mais ser classificado com um EL e seguirá o processo de monitoramento por mais 4 anos.

Nas séries K-5, a instrução ESL é apresentada num modelo fora da classe e/ou colaborativo. Para instrução fora da classe, os alunos são agrupados tanto por série como por nível de proficiência. (e.g. WIDA 1-2 K, WIDA 2-3 1a série, etc.) Em alguns casos, grupos podem ter alunos de diferentes séries, mas dentro de intervalos específicos (e.g. WIDA 2-3 K-1a, WIDA 3- 2a-3a, or WIDA 2- 4a-5a) e esses grupos são sempre baseados no nível de proficiência em inglês.

O distrito recomenda:

Programas ELE	Escolas	Fundamentos	Transicional	Modelo de Instrução
Programa de Imersão em Inglês (SEI)	ALL	2 blocos de 45 minutos	45 minutos	aula com um professor e/ou aula co-ensinada por dois professores
Programa de Ensino em Dois Idiomas (português e espanhol)	Barbieri	Bloco de 1h45min	Bloco de 1h45min	aula co-ensinada por dois professores
	Brophy	Bloco de 1h45min	Bloco de 1h45min	aula co-ensinada por dois professores
	Potter Road	Bloco de 1h45min	Bloco de 1h45min	aula co-ensinada por dois professores
	Wilson	Bloco de 1h45min	Bloco de 1h45min	aula co-ensinada por dois professores
Programa Transicional Bilíngue (TBE) (português e espanhol)	Brophy	Bloco de 1h45min	Bloco de 1h45min	aula co-ensinada por dois professores
	Wilson	Bloco de 1h45min	Bloco de 1h45min	aula co-ensinada por dois professores

Programa de ESL do Ensino Fundamental II

As Escolas Públicas de Framingham contam com três escolas de Ensino Fundamental II. As três oferecem aulas de ESL para as 6ª, 7ª e 8ª séries. Estudantes são agrupados de acordo com as aulas de proficiência no inglês, ESL 1, ESL 1, ESL 2, ESL 3 e ESL 4. Estudantes ainda aprendendo o nível fundamental do idioma contam com um bloco adicional de ESL, com conteúdo de ensino de estudos sociais. Estudantes do Programa Transicional Bilíngue (TBE), além de ESL, terão aulas de conteúdo de matemática e ciências em espanhol ou português. Aprendizes do inglês (ELs) no Programa de Ensino em Dois Idiomas da Walsh, além de ESL, terão uma aula de literatura e de estudos sociais em espanhol. Todos os estudantes participam das aulas eletivas juntamente com seus colegas que não são aprendizes do inglês (non-EL).

Programas ELE	Escolas	Fundamentos	Transicional	Modelo de Instrução
Programa de Imersão em Inglês Programa de Imersão em Inglês (SEI)	As três escolas de ensino fundamental II (Cameron,	2 blocos de ESL	1 bloco de ESL	Aula exclusivamente dedicada ao ensino do inglês

	Fuller e Walsh)			como segunda língua (ESL)
Programa Transicional Bilíngue (TBE) (português e espanhol)	Fuller Middle	2 blocos de ESL	1 bloco de ESL	Aula exclusivamente dedicada ao ensino do inglês como segunda língua (ESL)
Programa de Ensino em Dois Idiomas (espanhol)	Walsh Middle School	1 bloco de ESL	1 bloco de ESL	Aula exclusivamente dedicada ao ensino do inglês como segunda língua (ESL)

Framingham High School

As Escolas Públicas de Framingham conta com duas escolas de Ensino Médio. A Framingham High oferece aulas de ESL da 9ª à 12ª série. Estudantes serão colocados de acordo com o nível de proficiência do inglês, que podem ser os níveis de ESL 1A-1B, 2A-2B e 3A. Estudantes ainda aprendendo o nível fundamental do idioma contam com dois blocos adicionais de ESL com conteúdo em matemática, ciências e tecnologia, e estudos sociais. Estudantes no Programa de Imersão em Inglês (SEI) também farão aulas de conteúdo em inglês com reforço (sheltered). Muitos estudantes com uma proficiência maior do inglês são integrados em aulas gerais de conteúdo. Estudantes no Programa Transicional Bilíngue (TBE) além de ESL, terão aulas de conteúdo em matemática e ciências em espanhol ou português. Aprendizes do inglês no Programa de Ensino em Dois Idiomas, além de ESL, farão uma aula de artes em espanhol. Todos os estudantes participam das aulas eletivas juntamente com seus colegas que não são aprendizes do inglês (non-EL).

Programas ELE	Fundamentos	Transicional	Modelo de Instrução
Programa de Imersão em Inglês (SEI)	2 blocos de ESL	1 bloco de ESL	Aula exclusivamente dedicada ao ensino do inglês como segunda língua (ESL)
Programa Transicional Bilíngue (TBE) (português e espanhol)	2 blocos de ESL	Todos os alunos em TBE são aprendizes dos fundamentos do inglês (ELs)	Aula exclusivamente dedicada ao ensino do inglês como segunda língua (ESL)
Programa de Ensino em Dois Idiomas (espanhol)	2 blocos de ESL	1 bloco de ESL	Aula exclusivamente dedicada ao ensino do inglês como segunda

			língua (ESL)
--	--	--	--------------

Thayer Alternative High School

Aprendizes do inglês (ELs) que estejam matriculados na Thayer Alternative High School receberão apoio individualizado de ESL de acordo com seu nível de proficiência no inglês. A escola tem um(a) professor(a) dedicado(a) de ESL que dá aula de história. Estudantes são matriculados na aula de história de ESL e instrução do inglês como segunda língua ocorre durante esta aula.

Programas ELE	Fundamentos	Transicional	Modelo de Instrução
Programa de Imersão em Inglês (SEI)	2 blocos de ESL	1 bloco de ESL	Alunos são colocados em uma aula com conteúdo de história com um(a) professor(a) de ESL certificada pelo DESE

Mais informações sobre matrícula e dados de avaliações podem ser encontradas no [Painel do Aprendiz de Inglês do DESE](#).

Programas de Idiomas do Distrito

Uma vez que os dados da avaliação inicial são revistos e compartilhados com os pais, as seguintes opções de programa são recomendadas para a colocação de alunos identificados como ELs:

1. **SEI - (Imersão em inglês com apoio)** - envolve 2 componentes:

A.**SCI** – Aulas das matérias centrais com apoios ensinadas por professores SEI treinados e qualificados

****Endosso SEI de julho de 2016*** As aulas das matérias centrais com apoio são ensinadas em inglês por professores licenciados que são certificados no nível da série ou na área de conteúdo ensinado.

E

B.**ESL** – Instrução direta, específica na aquisição do idioma = Desenvolvimento da Língua Inglesa (ELD) ou Inglês como Segunda Língua (ESL) por um professor certificado **ESL** [veja DESE ELE 14] –

ESL/ELD Currículo deve ser alinhado aos padrões WIDA-ELD [veja DESE ELE 5]

****Professores das matérias centrais devem possuir uma licença ESL ou ter o Endosso SEI para serem qualificados a ensinar os ELs (para mais informações, veja o Apêndice). Isso aplica-se aos níveis de 1 a 5.**

Programa de Ensino em Dois Idiomas Além do Programa de Imersão em Inglês com Apoio (SEI), os alunos EL podem ser elegíveis para participar no Programa de Ensino em Dois Idiomas.

Programa de Dois Idiomas é um programa em que os alunos desenvolvem proficiência em duas línguas, recebendo instrução em inglês e na língua parceira (espanhol ou português) em uma classe que é composta de aproximadamente $\frac{1}{3}$ de alunos que são falantes nativos de inglês, $\frac{1}{3}$ alunos bilíngues e $\frac{1}{3}$ falantes nativos da língua parceira. O conteúdo acadêmico é ensinado nas duas línguas para este grupo integrado de estudantes.

Escola	BARBIERI		BROPHY		POTTER ROAD		WILSON	
	Instrução em espanhol	Instrução em inglês	Instrução em espanhol	Instrução em inglês	Instrução em português	Instrução em inglês	Instrução em português	Instrução em inglês
K	80%	20%	80%	20%	80%	20%	50%	50%
1 ^a	70%	30%	70%	30%	70%	30%	50%	50%
2 ^a	60%	40%	60%	40%	60%	40%	50%	50%
3 ^a	50%	50%	50%	50%	50%	50%	50%	50%
4 ^a	50%	50%	50%	50%	50%	50%	50%	50%
5 ^a	50%	50%	50%	50%	50%	50%	50%	50%

O Programa de Ensino em Dois Idiomas em espanhol (Barbieri) continua na Walsh Middle School onde os alunos estudam a língua espanhola e estudos sociais em espanhol e todas as outras áreas curriculares em inglês. Na Framingham High School, os alunos continuam desenvolvendo a proficiência em espanhol através de cursos avançados sobre língua e literatura espanhola.

Educação multilíngue Transicional (TBE)

TBE conta com a transferência gradual e contínua das habilidades acadêmicas da língua materna do estudante para o inglês. A instrução na língua materna permite que o estudante aprenda as matérias do currículo ao mesmo tempo que seus colegas que dominam o inglês; enquanto isso, os alunos estão adquirindo o inglês para serem transferidos para uma classe com instrução somente em inglês. Em Framingham, os programas TBE estão disponíveis para alunos cujas línguas maternas são o espanhol ou o português. O conteúdo acadêmico é ensinado em espanhol ou português por professores licenciados em educação multilíngue na série e conteúdo apropriados enquanto o inglês é ensinado por professores licenciados em inglês como segunda língua.

Opt-Out (exclusão voluntária)

Tanto leis federais como estaduais permitem aos pais de alunos EL que notifiquem o distrito que eles desejam retirar (opt out) seu filho de todos os programas ou serviços EL descritos acima. Uma vez que o aluno tenha sido inicialmente identificado, como requerido, independentemente do status de EL do aluno, o pai pode escolher colocar a criança numa classe de educação geral que não é especificamente concebida para a aquisição do inglês como segunda língua. Os alunos continuarão a ser acompanhados pelo Departamento de Educação multilíngue e continuarão a ser referidos como ELL/LEP ao Departamento de Educação Fundamental e Secundária de Massachusetts até que preencham os requisitos abaixo de saída do programa.

SLIFE

O Programa de Módulos de Realização Acadêmica & Inglês Rigorosamente Diferenciado é para alunos com educação formal limitada ou interrompida (SLIFE). “Alunos SLIFE são aprendizes de inglês como segunda língua que tiveram sua educação interrompida devido à guerra, conflito civil, migração, ou outros fatores; que nunca tiveram a oportunidade de participar em nenhum tipo de escolarização antes de entrarem nos EUA; ou que tiveram educação limitada nos seus países de origem devido à falta de recursos ou professores treinados, o tipo de escolarização da qual participaram ou outras circunstâncias” (DeCapua & Marshall, 2010). As habilidades verbais e numéricas são reforçadas por professores treinados enquanto os alunos aprendem inglês e progridem para o nível do conteúdo da série. Uma vez que os alunos atinjam os critérios de reclassificação, eles então mudam para os programas TBE ou SEI que melhor atenderem às suas necessidades. Por favor consulte o [FPS SLIFE Guidance Document](#) para maiores detalhes.

Nível de Preparo e Processo de Saída do Programa

ELE 6 Autoridade para preparação e saída do programa: Título VI; EEOA; G.L. c. 71A, § 4

Sob a lei estadual e federal, aos alunos de inglês como segunda língua devem ser ensinados os mesmos padrões curriculares e devem ser oferecidas oportunidades para que eles dominem tais padrões assim como os outros alunos (G.L. c. 71A § 7; Equal Educational Opportunities Act, 20 USC § 1703(f); Title III of NCLB § 3102). A lei também exige que a instrução oferecida aos ELLs seja significativa e apropriada para o nível individual de proficiência em inglês deles.

Os seguintes passos são recomendados para avaliação das necessidades educacionais dos ELLs, para fazer a colocação e para as decisões sobre reclassificação para assegurar que eles recebam oportunidades educacionais igualitárias. “A saída do status de EL é uma decisão de alto risco porque uma saída prematura pode colocar um aluno que ainda tem necessidades linguísticas em risco de dificuldades acadêmicas, por outro lado, uma prolongação desnecessária do status EL (particularmente no Ensino Médio) pode limitar as oportunidades educacionais, diminuir as expectativas dos professores e desmoralizar os alunos (veja Linquanti, 2001; Callahan, 2009; Robinson, 2011).(DESE Guidance 2016)”

As Escolas Públicas de Framingham redesignarão o aluno de EL para FEL (ex-EL ou former English learner) quando o aluno for considerado proficiente em inglês ou puder participar significativamente em todos os aspectos do programa de educação geral sem o uso de materiais em inglês adaptados ou simplificados. Uma vez que o status FEL é determinado, o nome do aluno é adicionado à lista de monitoramento para acompanhamento imediato e os pais são notificados.

Saída do status de EL

As Escolas Públicas de Framingham redesignarão o aluno de EL para FEL (ex-EL ou former English learner) quando o aluno for considerado proficiente em inglês ou puder participar significativamente em todos os aspectos do programa de educação geral sem o uso de materiais em inglês adaptados ou simplificados. A decisão sobre se um aluno EL pode participar em aulas apenas em inglês sem apoio é determinada por múltiplas medidas, incluindo mas não limitando-se a:

1. Resultados ACCESS* (Acessando a Compreensão e Comunicação em Inglês Estado a Estado para ELLs). Pontuação geral de 4.2+ E de 3.9+ em alfabetização e letramento diz que o aprendiz do inglês (ELL) pode ser reclassificado como (FEL), ex-aprendiz do inglês se conseguirem demonstrar habilidade de fazer trabalho escolar em inglês, como indicado por uma das medidas abaixo.
2. Notas da sala de aula e avaliações locais –
 - a. desempenho acadêmico no nível da série nas áreas curriculares de instrução
 - b. resultados das avaliações padronizadas e apropriadas à série local e.g. DRA, MAP
3. Resultado do MCAS em língua inglesa - um teste estadual padrão de desempenho acadêmico em língua inglesa. Resultados do EE/ME.
4. Observações do professor - observação profissional do professor de sala relacionada ao desempenho acadêmico e a preparação para dominar o conteúdo em inglês.
5. Critérios das Escolas Públicas de Framingham para passar de série - como estabelecido pelo Comitê Escolar.

Critérios adicionais a serem considerados:

As equipes baseadas nas escolas devem rever os resultados do ACCESS e outros dados relevantes para determinar se um aluno deve continuar a ser classificado como EL ou se deve ser reclassificado como FEL e

retirado dos programas de aquisição do inglês. Elas devem considerar uma gama de outras evidências de desempenho do aluno, incluindo uma revisão do seguinte:

- Resultados de avaliações de leitura administradas localmente e outras avaliações acadêmicas conforme apropriado à série e níveis. (BAS, MAP etc.), amostras de trabalhos escritos, tudo deve indicar que os alunos estão lendo e escrevendo no nível da série ou acima dele.
- Observações, recomendações e opiniões dadas pelos professores de classe do aluno indicando que o aluno é capaz de acessar o conteúdo ao nível da série sem suporte adicional de um professor ESL devem ser consideradas.
- O aluno deve demonstrar que é capaz de desempenhar tarefas escolares ordinárias em inglês. O aluno deve ter uma média geral mínima de C (70%) em matemática, ciências, inglês e estudos sociais no boletim mais recente para alunos do ensino fundamental II e médio e “Alcançando ou Excedendo” em todas as matérias no ensino fundamental I.
- Observações e consulta aos pais (i.e conferência com os pais ou convite para reunião)
- Novas Definições de Desempenho WIDA que descrevem o critério usado para definir o desempenho em cada nível WIDA de proficiência e os Descritores CAN DO que fornecem exemplos de expectativas realísticas para ELLs para cada um dos quatro domínios linguísticos e cinco níveis de proficiência em inglês, desempenho do aluno em outros testes MCAS das matérias acadêmicas.

Adicionalmente, o aluno deve alcançar 1 dos 2 critérios abaixo:

- _____ 1. O aluno demonstrou que pode funcionar sem apoio nas matérias acadêmicas.
- _____ 2. O aluno demonstrou que está lendo e escrevendo acima ou no nível da série e como pode acessar com sucesso todas as matérias da série.

Atividades Acadêmicas e Extracurriculares

Autoridade: Title VI; EEOA; G.L. c. 71, § 38Q1/2; 603 CMR 28.03(3)(a); c. 71A, § 7; c. 76, § 5; 603 CMR 26.03; 603 CMR 26.07(8)

DESE ELE 11: Acesso Igualitário - Programas e Serviços Acadêmicos:

Requer um processo de tradução ou meio de comunicação da informação em notificações numa língua que seja compreendida pela criança/pai.

O envolvimento das famílias na educação de suas crianças é crítico para o sucesso acadêmico delas. Comunicação com famílias é chave para ajudá-las a se envolverem com o processo educativo. Portanto, as Escolas Públicas de Framingham devem fornecer traduções precisas e oportunas para as famílias cuja primeira língua não é o inglês. Para responder a essa necessidade, foi criado um sistema para melhorar a precisão e a pontualidade das traduções enviadas pelas escolas. Mais informações sobre o Protocolo de Traduções e Intérpretes do distrito pode ser encontrado no endereço http://www.framingham.k12.ma.us/bilingual_translations.cfm

As Escolas Públicas de Framingham aderem às seguintes práticas gerais para garantir acesso aos programas acadêmicos:

- Orientação educacional disponível na língua materna do aluno
- Acesso a programas para alunos de alta capacidade e bem-dotados: Programa (SAGE) para alunos talentosos e bem-dotados
- Não segregado com exceção onde é programaticamente necessário (e.g. classes ESL/TBE)
- Integrado para todas as aulas especiais (K-8)
- Mesmo currículo acadêmico padrão - receba créditos na mesmo ritmo de qualidade (Honors/CPI)(Ensino Médio)
- Acesso a cursos de colocação avançada (AP) e cursos vocacionais/técnicos (Ensino Médio)

DESE ELE 12: Não-acadêmico: também requer um processo de tradução ou meio de comunicação da informação em notificações numa língua que seja compreendida pela criança/pai.

- Apoio para acessar atividades extra-curriculares
- Times esportivos, danças patrocinadas pela escola, bailes de formatura, clubes;
- 21st Century, programas de mentores e programas BEST

ELs não são isentos de participarem de nenhuma atividade não-acadêmica e podem participar conforme necessário ou de acordo com o interesse.

Avaliações Anuais

Authority: NCLB, Title I and Title III; G.L. c. 71A, § 7; 603 CMR 14.02 Authority: NCLB, Title I, Title VI; G.L. c. 69, § 1I; c. 71A, § 7

DESE ELE 1 e DESE ELE 2: Avaliações Anuais - o Distrito deve acessar o progresso acadêmico anualmente para todos os alunos identificados com ELs no sistema de dados SIMS. O distrito acessa anualmente a proficiência em inglês de todos os ELs. O **ACCESS para ELLs 2.0** é administrado aos ELLs anualmente nas séries K-12a por uma equipe certificada em ACCESS para ELLs.

Framingham acessa anualmente a proficiência em inglês de todos os alunos ELL nas séries K-12a através do exame padronizado ACCESS para ELLs 2.0. ELs, incluindo os opt-out (exclusão voluntária) devem ser acessados anualmente usando o teste **ACCESS para ELLs** até que suas avaliações e outros dados relevantes indiquem proficiência na língua inglesa. O teste ACCESS para ELLs é administrado por funcionários que participaram de um treinamento e que passaram o teste de certificação nos subtestes relevantes da avaliação no www.wida.us. Mais informações podem ser encontradas no website do DESE.

<http://www.doe.mass.edu/mcas/access/>. Mais informações sobre a avaliação sumativa ACCESS 2.0 podem ser encontradas no www.wida.us site. <https://www.wida.us/assessment/ACCESS20.aspx#about>

Administração do MCAs

Authority: NCLB, Title I, Title VI; G.L. c. 69, § 1I; c. 71A, § 7

ELs participam da administração anual dos exames MCAS (Sistema de Avaliação Compreensiva/Massachusetts Comprehensive Assessment System) como requerido e de acordo com as orientações do Departamento. Encontre através do link os [horários das provas do MCAS 2020-2021 MA no site do DESE](#).

As Diretrizes federais permitem que ELs tenham a opção de fazer o teste MCAS de língua inglesa no primeiro ano de matrícula em escolas públicas americanas. Todos ELs tem que participar do MCAS de matemática e de ciências e tecnologia/engenharia marcados para as suas séries. Qualquer aluno que é atualmente ou que foi EL pode usar um dicionário multilíngue aprovado nos testes de MCAS. Dicionários multilíngues e glossários permitidos são limitados àqueles que oferecem tradução palavra-para-palavra (mas não definições). Para maiores informações sobre os requerimentos da participação ELL e as acomodações disponíveis para ELLs, consulte <http://www.doe.mass.edu/mcas/accessibility/>

Acomodações do MCAS para Alunos de Inglês como segunda língua

Aos ELs podem ser oferecidas as seguintes acomodações quando for determinado necessário pelos educadores familiares com o aluno e com a aprovação do diretor (ou designado). Para informações adicionais sobre a nova geração de MCAS, por favor visite: <http://www.doe.mass.edu/>

Tabela 7. Acomodações do MCAS para Alunos de Inglês como segunda língua (ELs)

Acomodações do MCAS para Alunos de Inglês como segunda língua http://www.doe.mass.edu/
• Tempo Estendido (até o final do dia escolar) para completar uma sessão do teste.

Administração Geral Direções **Clarificadas e/ou Lidas em Voz Alta** na língua materna do aluno, se houver um falante da língua disponível

Escrevente ou Fala-para-Texto (i.e., respostas ditadas apenas em inglês) para as avaliações do MCAS de matemática

Dicionário multilíngue aprovado de palavra-a-palavra (i.e., Inglês/Língua Materna). Lista está disponível no www.doe.mass.edu/mcas/testadmin/lep_bilingual_dictionary.pdf

Edição no papel das avaliações do MCAS, se um EL entrou recentemente na escola com pouca ou nenhuma experiência ou familiaridade com tecnologia.

Os resultados de todas as avaliações mandatórias devem ser colocados nos arquivos do aluno

[Visão geral dos requerimentos dos testes para Alunos de Inglês como Segunda Língua \(ELs\)](#)

A. Definição de Aluno de Inglês como Segunda Língua (EL):

Um aluno EL é definido pelo Departamento de Educação Primária e Secundária de Massachusetts como “um aluno cuja primeira língua é uma língua diferente do inglês e que não é capaz de realizar tarefas ordinárias de classe em inglês.”

Quando um aluno cumpre os critérios, ele é considerado um aluno de inglês como segunda língua independentemente do fato de que o pai ou responsável tenha recusado os serviços ou suportes de um programa linguístico. Alunos ELL devem participar de testes estaduais de acordo com as diretrizes oferecidas nesse documento.

Ao reportar informações de matrícula para o SIMS (Sistema de Gerenciamento das Informações do Aluno), distritos devem reportar o status de proficiência limitada em inglês (LEP) e remover a designação LEP quando o aluno não é mais identificado com um ELL. Informações sobre matrículas são reportadas ao SIMS ao longo do ano.

B. Designando espaços para os testes para alunos ELL

O diretor ou designado é responsável por designar um espaço apropriado para os testes dos alunos. Geralmente, isso significa testá-los nas suas salas de aula regulares. Entretanto, o diretor tem a autoridade para colocar alunos EL em grupos apropriados e em espaços de testagem diferentes das salas de aula, assim como todos os requerimentos para que as condições de testagem sejam asseguradas conforme o Manual de Administração do MCAS e do ACCESS para ELs do diretor.

Testes de inglês/espanhol na High School

Os alunos ELL da 10ª série que falam espanhol e que tenham estado matriculados em escolas americanas por menos de três anos podem escolher fazer a edição em inglês/espanhol do teste de matemática da 10ª série se conseguirem ler e escrever em espanhol no ou próximo ao nível da série. Edições em inglês/espanhol do teste de matemática estão disponíveis para o teste de matemática da 10ª série e para testes de reposição apenas. Alunos que são elegíveis para o teste de MCAS em inglês/espanhol, fazem o teste durante o mesmo tempo no

qual a edição em inglês é administrada. O administrador designado para o teste deve ser fluente em inglês e espanhol.

Alunos de intercâmbio

Alunos de intercâmbio com códigos #11 na “Razão para Matrícula” no SIMS não são requeridos a participar dos testes MCAS.

B. Requerimentos para participação no MCAS de EL com Desabilidades

Alunos EL com desabilidades devem participar do MCAS ao fazer o teste com ou sem acomodações OU a Avaliação Alternativa do MCAS (MCAS-Alt).

A equipe do Programa de Educação Individualizado (IEP) do EL ou a equipe 504 deve determinar como o aluno participará no teste MCAS e deve documentar essa informação no IEP ou no plano 504 do aluno. Informações adicionais estão disponíveis nos Requerimentos para a participação de alunos com desabilidades no MCAS (atualizado em agosto de 2018), e postado do website [do Departamento www.doe.mass.edu/mcas/participation/sped.doc](http://www.doe.mass.edu/mcas/participation/sped.doc).

C. Uso de dicionários multilíngues palavra-a-palavra e de glossários pelos alunos ELL nos testes MCAS

Qualquer aluno EL, incluindo alunos que tenham sido identificados no passado como EL, podem usar um dicionário multilíngue autorizado e/ou glossário nos seguintes testes MCAS: **ELA** - dicionário autorizado palavra-a-palavra (se disponível) **Matemática**- dicionário autorizado palavra-a-palavra e glossário (se disponível)

Ciência e Tecnologia/Engenharia (MCAS)- dicionário autorizado palavra-a-palavra e glossário (se disponível)

Uso de dicionário para os testes de MCAS é estritamente limitado àqueles que oferecem tradução palavra-a-palavra. Dicionários que incluem definições, sinônimos, antônimos, frases e outras informações são estritamente proibidos. Dicionários eletrônicos não são permitidos.

Nota: O uso de dicionários e glossários multilíngues é proibido em todos os testes ACCESS.

A lista de dicionários e glossários multilíngues aprovados, atualizada em 2017, está disponível no website do [Departamento](#). Para discutir a aprovação de um dicionário que não está incluído na lista, por favor ligue para 781-338-3625.

D. Relatando os resultados do MCAS Resultados para alunos EL

Resultados para alunos EL são reportados juntamente com os dos outros alunos e separados em subgrupos EL, Ex-EL e Sempre EL. A única exceção é para reportar os resultados de aluno EL no seu primeiro ano.

E. Determinação da Competência no Ensino Médio (CD)

Todos os alunos em Massachusetts, incluindo ELs, são requeridos a atingir o padrão CD em língua inglesa (ELA), matemática e ciências e tecnologia/engenharia (STE).

Para receber um CD, alunos devem obter uma pontuação escalada de pelo menos 240 tanto no testes MCAS ELA da 10a série como nos testes de matemática, ou obter uma pontuação escalada entre 220 e 238 em ambos os testes e cumprir com os requerimentos do Plano Educacional de Proficiência (EPP). Alunos também devem obter uma pontuação escalada de pelo menos 240 em um dos testes STE na high school em biologia, química, física introdutória ou tecnologia/engenharia. Além de passar nos testes MCAS, alunos devem cumprir todos os requerimentos locais de graduação.

Alunos elegíveis a fazer a versão do teste de matemática em inglês/espanhol do MCAS da 10a série podem cumprir o requerimento CD em matemática através desse teste mas também devem passar nos testes de ELA e nos testes STE em inglês. Devido ao fato de que o requerimento CD pode apresentar um desafio para alunos ELL que se matricularam recentemente numa escola americana, alguns alunos ELL podem precisar continuar sua educação além da 12a série para obter o conhecimento requerido e as habilidades em ELA, matemática e STE. Depois da 12a série, alunos que ainda precisam passar em um ou mais testes MCAS requeridos, podem fazer o teste MCAS na última escola na qual eles se matricularam. Alguns alunos podem também ser elegíveis para apelar pelo MCAS baseado no desempenho.

Comunicação com os Pais/Responsáveis

Authority: NCLB, Title III, Part C, Sec. 3302(a), (c); G.L. c. 71A, § 7; 603 CMR 14.02

DESE ELE 10: Notificação para os Pais- enviada com a colocação inicial e depois anualmente até que o aluno seja designado FEL por 4 anos sem reversão a um programa ELE para serviços ou apoios.

O distrito das Escolas Públicas de Framingham é Title III (mais de 100 alunos ELL) e, portanto: DEVE informar os pais sobre:

(a) as razões para identificar o aluno com proficiência limitada em inglês (e.g. resultados das avaliações);

(b) o nível de proficiência em Inglês do aluno;

(c) colocação no programa: descrever o programa e o método de instrução;

(d) como o programa atenderá as necessidades e pontos fortes do aluno;

(e) como o programa ajudará especificamente o aluno a aprender inglês;

(f) os requerimentos específicos de saída;

(g) o direito dos pais de solicitar uma isenção [veja DESE ELE 4]; e

(g) o direito dos pais de rejeitar a entrada/ opt out [veja DESE ELE 8]

Qualquer aviso desse tipo DEVE estar em uma língua que os pais compreendam e uma cópia é colocada na pasta arquivo do aluno (veja ELE 18)

- o Disponível/Traduzido nas línguas majoritárias do distrito
- o Um sistema de interpretação oral para as línguas de baixa incidência

AVISO: De acordo com as diretrizes: informações devem ser enviadas com a notificação de onde ligar para solicitar um intérprete.

Para distritos de Título III, a notificação deve ser enviada em até 30 dias depois do começo do ano letivo.

Boletins e Boletins de Progresso:

devem ser enviados da mesma maneira e com a mesma frequência do que os da educação geral.

devem ser, “da melhor maneira possível, escritos em uma linguagem compreensível para os pais.”

Serviços de Tradução e Interpretação:

As Escolas Públicas de Framingham oferecem traduções precisas e oportunas para as famílias cuja primeira língua não é o inglês. O escritório de traduções do distrito existe para oferecer traduções/serviços de intérpretes exclusivamente para pais para facilitar a comunicação e o envolvimento. Traduções escritas são feitas apenas do inglês para o Espanhol e Português.

A [missão do Escritório de Tradução](#) é oferecer serviços de tradução e interpretação para famílias cuja língua materna não é o inglês visando garantir o acesso a todos os aspectos da educação dos seus filhos.

O escritório de tradução coordena:

1. Serviços de interpretação para todos os idiomas disponíveis, incluindo Linguagem de Sinais (ASL)
2. Traduções escritas para os dois idiomas majoritários no distrito: Português e Espanhol
3. Traduções orais de documentos [em outras línguas](#)

[FPS Brochura do Escritório de Tradução para as Famílias](#)

Comunicação com Nossas Famílias:

ENGLISH	PORTUGUÊS	ESPAÑOL
<ul style="list-style-type: none"> ★ Programs for English Learners ★ Remote learning ★ Technology help ★ School lunch ★ Other questions 	<ul style="list-style-type: none"> ★ Programas para aprendizes de inglês ★ Aprendizagem remota ★ Ajuda com tecnologia ★ Merenda escolar ★ Outras dúvidas 	<ul style="list-style-type: none"> ★ Programas para aprendices de inglés ★ Aprendizaje remoto ★ Tecnología ★ Almuerzo escolar ★ Otras preguntas
<p>Call: Claudia Diaz 508-561-3873 Or any number listed here</p>	<p>Ligue para: Virginia Bertelli 508-561-3231 Adriane Reed 508-561-3340</p>	<p>Llame a: Claudia Diaz 508-561-3873 Ivonne Anzola 508-561-3558</p>

Office of Multilingual Education | Framingham Public Schools

Envolvimento dos Pais/Responsáveis

Authority: Title VI; EEOA

DESE ELE 7: Envolvimento dos Pais - O distrito desenvolve maneiras de incluir os pais ou responsáveis dos alunos EL em assuntos pertinentes à educação do seus filhos.-

O envolvimento dos pais pode ser através do desenvolvimento de um conselho consultivo sobre educação na língua inglesa, através da participação num conselho da escola ou através de outros meios determinados pelo distrito. Framingham oferece múltiplas oportunidades e uma variedade de maneiras para a comunicação pais-professores. O Departamento de Educação Multilíngue é um departamento dedicado que tem como função garantir comunicação efetiva com nossas famílias multilíngues.

A missão do [Departamento de Educação Multilíngue](#) dedicado ao engajamento de famílias e comunidade (OME) é:

Promover um ambiente convidativo para nossas famílias multilíngues para construir laços fortes entre escolas e famílias, e assim garantir que cada aluno e aluna consiga atingir sucesso educacional. Famílias são peça-chave no aprendizado de sua criança, e é por isso que o Departamento de Engajamento de Famílias Multilíngue está comprometido em apoiar os pais de aprendizes do inglês de formas que apoiem a educação de suas crianças e dê acesso a eventos e atividades escolares. Nosso objetivo é garantir que famílias multilíngues estejam informadas, envolvidas e empoderadas.

Framingham--revisão de comunicação com família e pontos de contato:

Os boletins são traduzidos - um comitê de professores criaram o novo boletim ELD K-5^a, seguindo os novos padrões WIDA ELD. O boletim foi traduzido e sua versão digital será colocada no X-2.

O novo **boletim baseado nos padrões do Núcleo Comum Central** para todos os alunos do K-5^a também foi traduzido e sua versão digital será colocada no X-2.

*Os **critérios indicadores das notas para os boletins** estão no processo de serem traduzidos e serão eventualmente disponibilizados no X-2.*

Convites para Noites dos Pais - sempre traduzida e distribuída em inglês, espanhol e português.

Intérpretes estão disponíveis - há um protocolo claramente estabelecido para marcar um intérprete para reuniões individuais ou das equipes. Para reuniões B-PAC, intérpretes serão disponibilizados através do Departamento multilíngue. Para a Educação Especial o processo é diferente e as partes interessadas devem contatar o escritório da Educação Especial para intérpretes para reuniões da EQUIPE ESCOLAR ou relatórios de avaliação.

O distrito tem um meio de ligar para a casa - **Mensagens do Connect Ed** são traduzidas rotineiramente. Escolas também tem a opção de entrar em contato com pais através do **Over the Phone Interpretation System**, serviço de interpretação remoto pelo telefone feito para apoiar famílias que falam idiomas

menos comuns e portanto intérpretes daquele idioma não estão disponíveis. Todos os administradores tem seu próprio código de acesso.

Visitas domiciliares- Desde 2016, o Title III apoia e o Departamento de Educação Multilíngue esteve supervisionando o programa de visitas domiciliares. Professores e funcionários são treinados e pagos para visitar famílias em suas casas ou em algum local que seja fora da escola para construir relacionamentos que ajudem o sucesso educacional da criança. Esta oportunidade é completamente opcional e voluntária tanto para as famílias quanto para os funcionários.

Os pais ajudam a avaliar os programas - como o novo B-PAC, a opinião dos pais é solicitada e todas as sugestões e recomendações dos pais são levadas em consideração tanto no nível da escola como no do distrito. **Um comitê multilíngue consultivo PAC** e um coordenador de alcance multilíngue estão prontos para o ano letivo de 2018-2019. Eles trabalham no escritório da Educação multilíngue e do B-PAC para colaborar no planejamento de atividades que alcancem todos os pais multilíngues de ELs nos programas de educação multilíngue.

Processo de Monitoramento

DESE ELE 13: Apoio Continuado/ Monitoramento FEL

Authority: Title VI; EEOA; NCLB, Title III

O Distrito deve monitorar ativamente os alunos depois de serem reclassificados como FELs por 4 anos. Os formulários de monitoramento FEL que devem estar nos arquivos do aluno no Distrito **[ELE 18]** deve oferecer serviços de apoio linguístico se necessários.

Todos os alunos reclassificados como FELs devem ser monitorados por quatro (4) anos. Cada aluno é anexado a uma lista de monitoramento e é identificado através do banco de dados do distrito (X2) para garantir que os funcionários/ professores/ administradores tenham informações atualizadas. Os formulários de monitoramento para contribuição dos funcionários relevantes e apropriados são distribuídos duas vezes por ano ou quando necessário para acompanhamento. Os formulários devem ser preenchidos por funcionários apropriados e enviados ao Departamento multilíngue para revisão. Se houver uma indicação de que intervenção adicional ou comunicação mais frequente são necessárias, o monitoramento pode então ser feito com mais frequência de acordo com tais pedidos. Um plano educacional é completado e designado para um coordenador ELL que acompanhará com o professor /administração da escola/orientadores, etc. Uma cópia do plano educacional é mantida no arquivo acumulativo do aluno de K-5a ou com a orientadora educacional de 6a-12a. Cópias do formulário de monitoramento são colocadas nos arquivos do aluno.

Históricos dos Alunos e Avaliação do Programa

DESE ELE 18: Históricos Escolares

Authority: Title VI; EEOA; G.L. c. 69, § 1I; c. 71A, §§ 5, 7; 603 CMR 14.02, 14.04

Após a identificação inicial do status de LEP/ELL, uma pasta **verde** é criada no Departamento multilíngue e é adicionada ao arquivo acumulativo do aluno que é enviado a escola:

Os arquivos do aluno na pasta cumulativa verde da Educação multilíngue de Framingham incluem:

1. **Pesquisa de idioma doméstico**
2. **Notificação da colocação inicial**
3. **Cópia da avaliação inicial do nível de proficiência**
4. **Notificação anual aos pais sobre progresso, colocação e proficiência**
5. **Cópias do arquivo do aluno do ACCESS para ELLs e do MCAS**
6. **Boletins e Boletins de Progresso em ESL**
7. **ISSPs (Planos de sucesso individual do aluno) 220 ou abaixo/NI no MCAS**
8. **Formulário de monitoramento continuado para o Opt-Out/ ou FEL**
9. **Formulário de isenção se em TBE**
10. **Carta de compromisso, se Two-Way**
11. **Formulário Opt-Out se serviços são rejeitados**
12. **Informação sobre experiências escolares prévias**
13. **SLIFE Pre-Screener (Pré-avaliação)**

Avaliação do Programa

DESE ELE 17: Avaliação do Programa

Authority: Title VI; EEOA

Framingham conduz avaliações periódicas da eficácia dos seus programas ELE em desenvolver habilidades linguísticas dos alunos em inglês, através do desenvolvimento sistemático, explícito e sustentado do ESL e aumentando a habilidade dos alunos de participar significativamente do programa de educação geral.

Os programas ELE de Framingham também cumprem com as leis e regulações federais e estaduais. Através do processo de monitoramento e observância MADESE, o teste de *três-partes* estabelecido pela Corte de Apelos Americana para o Quinto Circuito em *Castañeda v. Pickard*¹ ([Appendix K & L](#)), o qual o Departamento de Justiça dos EUA e o Escritório de Direitos Civis do Departamento de Educação também usam para determinar o cumprimento dos programas ELE sob o EEOA federal e sob as leis do Title VI respectivamente², é implementado no programa de avaliação em Framingham. O teste Castañeda estabelece o seguinte marco analítico que se espera que os distritos considerem ao desenvolver, implementar e avaliar seus programas e atividades de EL:

Teste Castañeda de Três Partes

- A teoria educativa subjacente ao programa de assistência linguística é reconhecida como sólida por alguns experts nesse campo ou é considerada uma

¹ 464 F2d 989 (5th Cir. 1981)

² Veja *Dear Colleague Letter* (nota no pé da pág. 1).

estratégia experimental legítima.

- O programa e práticas usados pelo distrito são calculados razoavelmente para implementar efetivamente a teoria educacional adotada pelo distrito.
- O programa tem êxito quando produz resultados que indicam que as barreiras de idiomas dos alunos estão realmente sendo ultrapassadas.

Framingham também avalia seus programas multilíngues através da performance e progresso do aluno no desenvolvimento da língua inglesa e no progresso acadêmico que deve ser consistente aos objetivos de MA para demonstrar o progresso dos Els em três áreas, como definido pelo [Guia Para Entender os Elementos de Como Documentar o Title III para Aprendizes do Inglês em Massachusetts](#):

1. Aprendizes do inglês (ELs) progredindo sentido proficiência (“Elemento de Avaliação 1”)
2. ELs atingindo proficiência no inglês (“Elemento de Avaliação 2”)
3. ELs saindo do status de EL devido à proficiência (“Elemento de Avaliação 3”)
4. Ex- aprendizes do inglês (FELs) atingindo expectativas acadêmicas (“Elemento de Avaliação 4”)
5. ELs que não atingiram a proficiência dentro de seis anos após classificação original (“Elemento de Avaliação 5”)

Estes “Reporting Elementos”, ou elementos de avaliação, são coletados anualmente pelo estado de Massachusetts de acordo com a Title III da lei federal Every Student Succeeds Act (ESSA) e da lei estadual Massachusetts Language Opportunity for Our Kids (LOOK). Os cinco elementos de avaliação substituem as três medidas de avaliação (AMAOs) previamente requisitadas na lei No Child Left Behind Act.

Framingham - visão geral da Avaliação do Programa de Educação multilíngue

O Departamento de Educação multilíngue avalia seus programas regularmente e de forma continuada através do engajamento dos professores em PLCs colaborativos, reuniões regulares com a administração escolar e administração central e colaboração do PAC multilíngue. Programas também são avaliados através de revisões constantes, análise e disseminação dos resultados das avaliações (ACCESS para ELLs, MCAS, DRA, MAP e outras avaliações locais) assim como outros dados relevantes (assiduidade, índices de graduação e mobilidade, incidência e identificação da necessidade de serviços de educação especial, etc.). Além disso, reuniões, discussão e colaboração entre outros administradores centrais sobre currículo, apoio ao aluno, Educação Especial, operações comerciais e a zeladoria escolar, todos contribuem para a contínua revisão e avaliação dos programas. Mudanças para atender as necessidades da nossa população EL são feitas conscientemente assim que são identificadas por um grupo ou indivíduo. As páginas desse manual foram atualizadas para refletir os mais recentes procedimentos e políticas do programa. Uma avaliação geral do programa é completada anualmente e uma apresentação do relatório do status é fornecida pelo Departamento de Operações Educacionais, grupos de pais da cidade e comitê escolar de Framingham a cada ano.

AVALIAÇÃO: ACCESS para Aprendizes do inglês (ELLs)

Resultados e Objetivos ACCESS 2020

Programa Profissional de Licenciatura do Professor

DESE ELE 14: Requerimentos para licenciatura

Authority: Title VI; EEOA; G.L. c. 71, § 38G, §89(qq); St. 2002, c. 218, §§ 24, 25, 30; 603 CMR 7.04(3), 7.09(3)

De acordo com as leis de MA, professores trabalhando no distrito das Escolas Públicas de Framingham que ensinam ELs terão:

Pré-escola e níveis do ensino fundamental I:

- Licença ou isenção aprovada **ESL, ELL** para as séries pre K - 8a ou pre K - 9a para instrução ESL (instrução focada primariamente em aprender inglês do que o conteúdo da matéria). Para instrução numa matéria particular, um professor licenciado naquela matéria deve ser usado conjuntamente com o professor de ESL ou o professor de ESL pode fazer o(s) teste(s) MTEL apropriado para obter a licença necessária para a matéria lecionada; ou
- **Licença TBE** ou isenção aprovada em qualquer língua e com licença em educação pré-primária ou no ensino fundamental I, conforme a série servida, e manutenção da documentação no nível local da participação oportuna no treinamento em SEI coorte para receber o endosso SEI de professor; ou
- **Licença em pré-escola e ensino fundamental I** ou isenção aprovada, conforme a série servida e documentação de participação oportuna **no treinamento em SEI coorte para receber o endosso SEI de professor.**

Ensino Fundamental II e Ensino Médio:

- Licença ou isenção aprovada ESL, ELL para as séries preK - 8a, preK - 9a ou 5a-12a para instrução ESL (instrução focada primariamente em aprender inglês do que o conteúdo da matéria). Para instrução numa matéria particular, um professor licenciado naquela matéria deve ser usado conjuntamente com o professor de ESL ou o professor de ESL pode fazer o(s) teste(s) MTEL apropriado para obter a licença necessária para a matéria lecionada; ou
- **Licença TBE** ou isenção aprovada em qualquer língua e matéria, e manutenção da documentação no nível local da participação oportuna **no treinamento em SEI coorte para receber o endosso SEI de professor** O idioma da licença TBE não precisa ser o idioma primário dos alunos; ou
- **Licença na matéria** ou isenção aprovada e manutenção da documentação no nível local da participação oportuna **no treinamento em SEI coorte para receber o endosso SEI de professor**

As Framingham Public School tem uma parceria com o departamento de MA DESE para contratar as a professores [vindos da Espanha com o programa do visto J1](#). MA DESE é responsável por patrocinar

este programa e apenas patrocina visitantes de outros países com o qual tem o acordo “Memorandum of Understanding (MOU)”. Além disso, as FPS também tem parceria com a [Fundação de Educação Internacional Cordell Hull](#) para patrocinar professores J1 do Brasil. Professores podem estender sua estadia de três para cinco anos e dar aulas no programa de ensino em dois idiomas de K-12ª, língua estrangeira, educação especial e aulas optativas “specials”.

Endossos

[Programa de Imersão em Inglês \(SEI\) para professores e administradores](#)

Aprendizes do inglês são um foco da Força Tarefas nas Lacunas de Proficiência MADESE. Fechar esta lacuna depende da habilidade dos professores e conhecimento necessário para ensinar aprendizes do idioma. SEI é um método de ensinar conteúdo acadêmico em inglês para aprendizes do idioma. Para servir melhor estes alunos, professores de matérias acadêmicas, instrutores vocacionais e os administradores que supervisionam e avaliam os professores de matérias acadêmicas básicas têm de obter um endosso ‘SEI’.

Metas gerais dos cursos do endosso SEI:

1. Ajudar os professores a cumprirem efetivamente sua responsabilidade pelo ensino e aprendizagem dos ELLs assim como para entender os assuntos sociais e culturais que contribuem e impactam a sua escolaridade.
2. Expandir o conhecimento dos professores sobre como a linguagem funciona dentro do contexto de ensino e aprendizagem do conteúdo e como crianças e adolescentes adquirem inglês como segunda língua.
3. Oferecer aos professores métodos, protocolos e estratégias práticas e baseadas em pesquisas para integrar o ensino da matéria ao desenvolvimento da linguagem e da literacia segundo as expectativas e padrões do WIDA Massachusetts (English Language Development World Class Instructional Design and Assessment) e assim apoiar o sucesso dos alunos ELLs com o Currículo 2011 de Língua e Literacia Inglesas, Matemática e outras áreas curriculares padrões em Massachusetts.
<http://www.doe.mass.edu/retell/>

[Endosso bilíngue para professores e administradores](#)

Em 22 de Novembro, 2017, o Governador Baker assinou a lei “Language Opportunity for Our Kids Act”, conhecida como “Lei LOOK”. A nova lei, entre outras coisas, visa dar mais flexibilidade aos distritos em relação aos programas de aprendizagem que queiram usar para atender às necessidades dos aprendizes do inglês (ELs) e ainda mantendo expectativas rigorosas em relação ao aprendizado

do inglês. A lei prevê que o Conselho de Educação Fundamental e Média estabeleça o endosso para a aquisição de diversos programas de aquisição (ex: dois idiomas, programas TBE) para melhorar o ensino e aprendizagem dos aprendizes do idioma.

[Perguntas e Respostas do Distrito Sobre o Endosso de Bilinguismo](#) foram disponibilizadas aos professores e administradores bilíngues disponíveis.

Desenvolvimento Profissional

DESE ELE 15: Requerimento de Desenvolvimento Profissional

Authority: NCLB, Title III

A prioridade mais importante do estado na educação K-12^a é melhorar os resultados de todos os alunos para garantir que todos os alunos do ensino médio em escolas públicas se formem na faculdade e estejam prontos para uma carreira. O grupo dos ELLs é o grupo que cresce mais rápido no estado e, como um grupo, experimentam a maior lacuna de proficiência quando comparados aos seus colegas falantes nativos de inglês. Para fortalecer a instrução e melhor apoiar o desempenho acadêmico dos ELLs, a diretoria do Departamento de Educação Primária e Secundária adotou novos regulamentos em junho de 2012. Esses novos regulamentos, que incluem o requerimento de que todos os professores incumbidos das matérias centrais dos alunos ELLs tenham um Endosso SEI (Sheltered English Imersion/ Imersão em inglês com apoio) até 1 de julho de 2016, são a parte central da iniciativa RETELL (Rethinking Equity and Teaching for English Language Learners) de transformar o ensino e aprendizagem dos ELLs em todo o Commonwealth.

Como um distrito TITLE III, o desenvolvimento profissional de alta qualidade dos professores (incluindo professores que não ensinam matérias centrais), diretores, administradores e outros funcionários escolares, deve ser:

- (A) projetado para melhorar a instrução e a avaliação das crianças com proficiência limitada em inglês;
- (B) projetado para aumentar a habilidade de tais professores para entender e usar o currículo, medidas de avaliação, e estratégias instrucionais para crianças com proficiência limitada em inglês;
- (C) baseado em pesquisas científicas que demonstram a eficácia do desenvolvimento profissional para aumentar a proficiência das crianças em inglês ou substancialmente aumentar o conhecimento nas áreas acadêmicas, ensinando o conhecimento e ensinando habilidades para tais professores; e
- (D) de intensidade e duração suficientes (que não devem incluir atividades como workshops e conferências de um dia ou curta duração) para ter um impacto positivo e duradouro no desempenho do professor em classe.

Estendendo a Aprendizagem: Os cursos abaixo são alguns dos oferecidos pelo DESE para dar apoio aos professores na área e disponíveis para todos os educadores das FPS:

- **EEC104:** Instrução baseada em dados para alunos de inglês como segunda língua (ELLs)
- **EEC105:** Ensinando Linguagem Acadêmica para Melhorar a Instrução na Área Curricular para alunos de inglês como segunda língua (ELLs) nas séries primárias
- **EEC106:** Ensinando Linguagem Acadêmica para Melhorar a Instrução na Área Curricular para ELLs (para professores de ciência e matemática do ensino fundamental II e médio)

- **EEC107:** Ensinando Linguagem Acadêmica para Melhorar a Instrução na Área Curricular para ELLs (para professores de humanidades e literacia/ELA do ensino fundamental II e médio)
- **EEC108:** Compreendendo a linguagem acadêmica para melhorar a instrução na área de conteúdo para ELLs (diferenciado por área de conteúdo)
- **EEC109:** Conversas Acadêmicas em sala de aula com alunos de inglês como segunda língua
- **EEC110:** Inglês Acadêmico para alunos de inglês como segunda língua em Matemática e Ciências
- **EEC111:** Engajando alunos & famílias culturalmente e linguisticamente diversos nas escolas de Ensino Médio
- **EEC112:** Promovendo o desenvolvimento linguístico e a aprendizagem da área de conteúdo para subgrupos específicos de ELL
- **EEC113:** Usando tecnologia para ajudar ELLs nas classes SEI e ESL/ELD
- **EEC115:** Colaborando através de treinamento: Seis padrões de pedagogia efetiva em literacia SEI e instrução matemática
- **EEC116:** Diferenciação e Linguagem Acadêmica
- **EEC117:** Analisando os dados ELL para desenvolvimento do conteúdo e da linguagem (para todos os educadores)
- **EEC118:** Avaliação e Liderança para Igualdade par os ELLs (para líderes e administradores)
- **EEC119:** Forte conexão Casa-Escola para ELLs (para todos os educadores)
- **EEC120:** Estratégias de liderança e colaboração para professores de ELL (para equipes de professores ELL e das matérias)
- **EEC121:** Engajando alunos e famílias culturalmente e linguisticamente diversos nas escolas de Ensino Fundamental
- **EEC122:** Introdução aos padrões de desenvolvimento da língua inglesa em Massachusetts
- **EEC123:** Desenvolvimento precoce da língua inglesa (E-ELD) para professores das séries PK-K
- **EEC124:** Planejando para variabilidade cultural e linguística com Projeto Universal para Aprendizagem - Um curso facilitado no seu próprio ritmo

As Escolas Públicas de Framingham mantém um plano de desenvolvimento profissional ativo com oportunidades múltiplas e variadas para todos os funcionários durante todo o ano. As oportunidades de desenvolvimento profissional para os funcionários, além dos cursos SEI, acessados através do Desenvolvimento Profissional de Framingham e do site CANVAS, incluem:

- Treinamento WIDA 101—dentro ou fora do distrito
- Cursos de aprimoramento em dois idiomas
- Revisão do currículo ESL, desenvolvimento e alinhamento com os padrões atuais para as séries K-5^a; 6^a-8^a; 9^a-12^a
- Cursos de Conversações Acadêmicas
- ACCESS para certificação e re-certificação ELL
- Grupo de estudo ESL MTEL e curso online
- Ensinando Alunos Diversos
- Cursos de Endosso SEI (professores e administradores)
- Trazendo Raça, Cultura, Língua e Identidade para o primeiro plano
- Servindo ELs com ou sem habilidades
- Cheryl Urow e a Ponte (Bridge)
- Alinhamento vertical das unidades TWI do K- 5^a
- ["PROPELL Grant"](#)

Processo de Indicação EL

As Escolas Públicas de Framingham seguem um protocolo consistente para referir alunos ao Departamento de Educação Especial. Isso inclui alunos de inglês como segunda língua. Há alguns anos, uma equipe multi-disciplinar reuniu-se voluntariamente após a aula para focar no desenvolvimento de perfis detalhados de um aluno ELL desenvolvendo-se tipicamente, de um aluno ELL que claramente tem uma desabilidade e um aluno ambíguo. O resultado desse projeto foi o Guia de Discussão de Sinais de Alerta. O guia ajuda a garantir que múltiplas fontes básicas de informação sejam revisadas e consideradas quando os funcionários estão trabalhando para dar apoio aos alunos ELL com dificuldades. Quando indicadores múltiplos são positivos no Guia de Discussão de Sinais de Alerta, é bem provável que o aluno precise ser monitorado de perto, de intervenção especializada e/ou avaliação. O Guia de Sinais de Alerta orienta os professores a conduzirem intervenções mais individualizadas antes da identificação para SPED. O Guia de Sinais de Alerta é agora conhecido como o Guia de Ação EL, com intervenções para alunos [nas séries K-5a e 6ª-12ª](#).

Apêndice A Formulários do Programa

A seção seguinte contém os formulários dos programas da Educação multilíngue da matrícula inicial ao monitoramento FEL. Esses formulários são revisados continuamente e são atualizados nesse manual regularmente.

[Lista de checagem da Pasta Verde](#)

Pesquisa de idioma doméstico- [Inglês](#), [Espanhol](#), [Português](#)

Opção de Programa [Inglês](#), [Espanhol](#), [Português](#)

[Opt-Out \(exclusão voluntária\) - Trilíngue](#)

[Guia FPS de Ação Nível Elementar](#)

[Guia FPS de Ação Nível Secundário](#)

Formulário de reclassificação K-11ª -- no X2

[Formulário de Transferência de Programa](#)

Formulário de Procedimentos de Transferência e Saída de Programa

Formulário de Monitoramento de Ex Aprendizes do Inglês (FEL) e opt-outs --- formulário online

[Plano de Sucesso ELSP](#)

Formulário de monitoramento (ELSP) --- formulário do google online

Carta de Compromisso TW K-5a - [Inglês, Espanhol, Português](#)

Carta de Compromisso TW 6^a-12^a - [Inglês, Espanhol](#)

Brochura do Programa- [Inglês, Espanhol, Português](#)

Brochura do Programa de Imersão multilíngue Two-Way - [Inglês, Espanhol, Português](#)

[Novo formulário de transição do programa de departamento multilíngue](#)

Translations are provided by FPS. Translators are not responsible for the content of the document. ANDR 2/19/21